

**V2 ELETTRONICA SPA**

Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050

info@v2elettronica.com www.v2elettronica.com



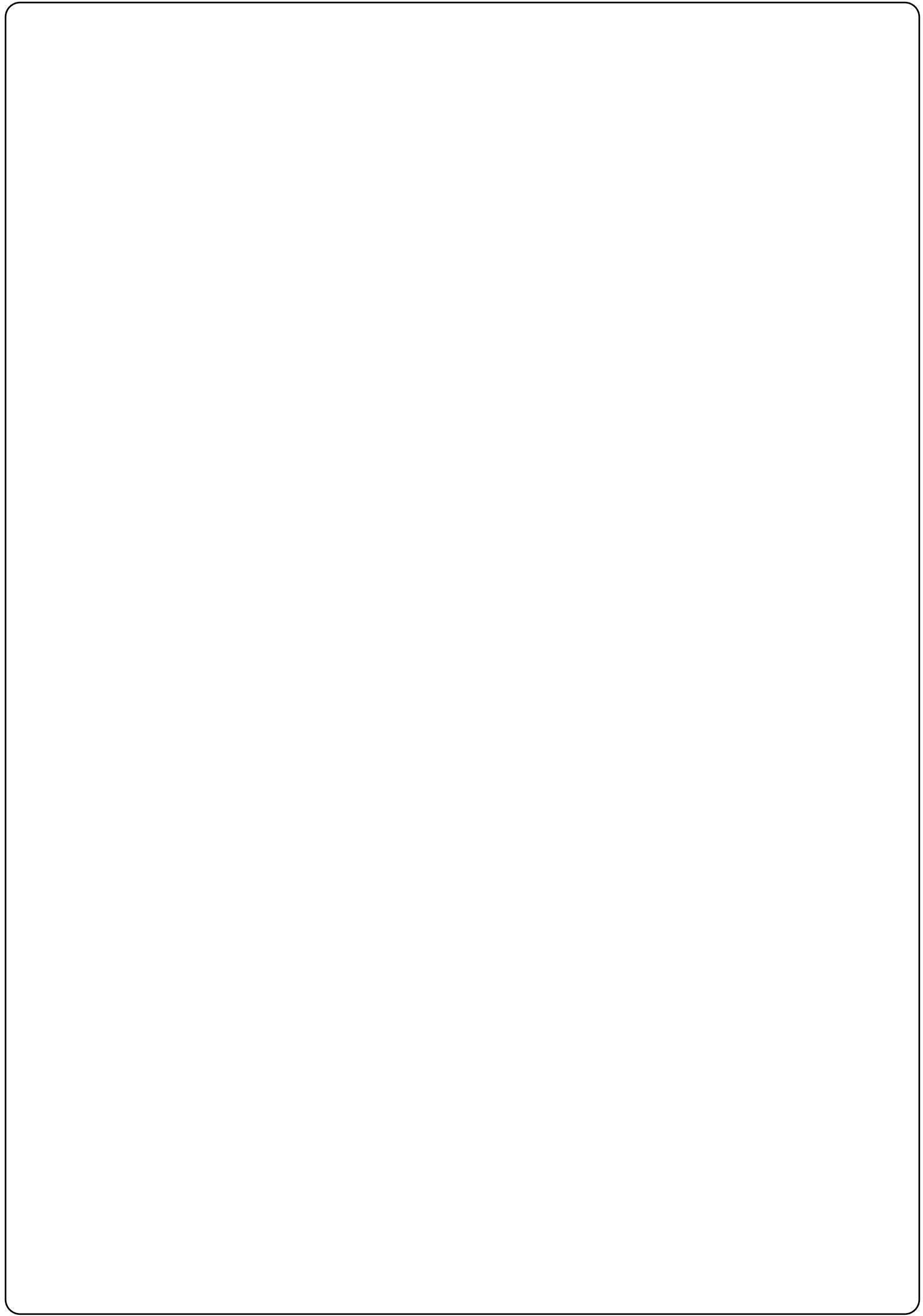
IL n.170-A
EDIZ. 12-11-05

City1



NL

**DIGITALE STUURCENTRALE VOOR HEKKEN MET ÉÉN OF TWEE HEKDELEN
EN VOOR SCHUIFHEKKEN**



INHOUDSOPGAVEIO

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN	2
OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN	2
TECHNISCHE KENMERKEN	2
BESCHRIJVING VAN DE STUURCENTRALE	2
INSTALLATIE	3
VOEDING	3
MOTOREN	3
KNIPPERLICHT	3
SLOT	3
FOTOCELLEN	3
VEILIGHEIDSLIJSTEN	4
EINDSCHAKELAAR	4
STOP	4
INGANGEN VOOR DE ACTIVERING	5
INPLUGBARE ONTVANGER	5
EXTERNE ANTENNE	5
OPTIONELE MODULES	6
CONTROLEPANEEL	6
GEBRUIK VAN DE TOETSEN MENU, UP EN DOWN VOOR DE PROGRAMMERING	6
SNELLE CONFIGURATIE	7
CONFIGURATIE VAN DE STUURCENTRALE	7
LEZING VAN DE CYCLUSSENTELLER	18
WERKING VAN DE OBSTAKELSENSOR	18
FOUTMELDINGEN	19
FUNCTIETABEL CITY1	20
ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN	22

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Voor technische ophelderingen of installatieproblemen beschikt V2 ELETTRONICA over een assistentiedienst voor klanten die actief is tijdens kantooruren TEL. (+32) 93 80 40 20.

V2 ELETTRONICA behoudt zich het recht voor om zonder voorgaande kennisgeving eventuele wijzigingen aan het product aan te brengen; het wijst bovendien elke vorm van aansprakelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade wegens een oneigenlijk gebruik of een foutieve installatie.



Lees met aandacht de volgende handleiding met instructies voordat u tot de installatie overgaat.

- Deze handleiding met instructies is uitsluitend bestemd voor technisch personeel dat gekwalificeerd is op het gebied van installaties van automatische systemen.
- In deze handleiding staat geen informatie die interessant of nuttig kan zijn voor de eindgebruiker.
- Alle werkzaamheden met betrekking tot het onderhoud of de programmering moet uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

DE AUTOMATISERING DIENT GEREALISEERD TE WORDEN IN OVEREENSTEMMING MET DE HEERSENDE EUROPESE NORMEN:

- EN 60204-1** (Veiligheid van de machines, de elektrische uitrusting van de machines, deel 1, algemene regels).
- EN 12445** (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, testmethodes).
- EN 12453** (Veiligheid bij het gebruik van geautomatiseerde afsluitingen, vereisten).

- De installateur moet voor de installatie van een inrichting zorgen (bv. thermomagnetische schakelaar) die de afscheiding van alle polen van het systeem van het voedingsnet verzekert. De norm vereist een scheiding van de contacten van minstens 3 mm in elke pool (EN 60335-1).
- Zijn de aansluitingen op het klemmenbord eenmaal tot stand gebracht dan moeten de bandjes aangebracht worden op zowel de betreffende geleiderdraden van de netspanning in de nabijheid van het klemmenbord als op de geleiderdraden voor de aansluitingen op de externe delen (accessoires). Op deze wijze zal bij het per ongeluk losraken van een geleiderdraad voorkomen worden dat de delen met netspanning in aanraking komen met de delen met een zeer lage veiligheidsspanning.
- Voor de verbinding van stijve en buigzame leidingen of kabeldoorgangen gebruikt u verbindingen die conform zijn aan beschermingsklasse IP55 of hoger.
- De installatie vereist bekwaamheden op elektrisch en mechanisch gebied en mag alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden dat in staat is een verklaring van overeenkomst van type A af te geven over de volledige installatie (Machinerichtlijn 89/392 CEE, bijlage IIA).
- Men is verplicht zich aan de volgende normen inzake geautomatiseerde afsluitingen voor voertuigen te houden: EN 12453, EN 12445, EN 12978 en eventuele nationale voorschriften.
- Ook de elektrische installatie vóór de automatisering moet voldoen aan de heersende normen en uitgevoerd zijn volgens de regels van het vak.
- De instelling van de duwkracht van het hek moet gemeten worden met een daarvoor bestemd instrument in afgesteld worden in overeenstemming met de maximum waarden die toegelaten worden door de norm EN 12453.
- Het wordt geadviseerd gebruik te maken van een noodstopknop die geïnstalleerd wordt in de nabijheid van de automatisering (aangesloten op de STOP-ingang van de besturingskaart) zodat het mogelijk is het hek onmiddellijk te stoppen in geval van gevaar.
- Sluit de aardedraad van de motoren aan op de aardeinstallatie van de voedingsspanning.

OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN

V2 ELETTRONICA SPA verklaart dat de City1 overeenstemt met de essentiële vereisten die vastgesteld zijn in de Richtlijnen 93/68/EEG en 73/23/EEG. De volgende technische normen zijn toegepast, ter controle van de overeenstemming:

EN 60335-1: Elektrische veiligheid

EN 50081-1, EN 50081-2: Elektromagnetische compatibiliteit

Racconigi, 10/12/2004

De rechtsgeldig vertegenwoordiger van V2 ELETTRONICA SPA
A.Livio Costamagna

TECHNISCHE KENMERKEN

Voeding	230VAC 50 / 60Hz
Max. belasting motoren	2 x 700W
Max. belasting accessoires	24V - 10W
Open-sluitcyclus	40%
Werktemperatuur	-20°C / +60°C
Veiligheidszekeringen	F1 = 5 A
Afmetingen	295 x 230 x 100 mm
Gewicht	1600 g
Bescherming	IP55

BESCHRIJVING VAN DE STUURCENTRALE

De digitale stuurcentrale City1 is een innovatief product van V2 ELETTRONICA, dat veiligheid en betrouwbaarheid garandeert bij de automatisering van hekken bestaande uit één of twee hekvleugels.

Bij het ontwerp van de City1 had men voor ogen een product tot stand te brengen dat aangepast kan worden aan alle vereisten. Er is dan ook een uiterst veelzijdige stuurcentrale tot stand gekomen die voldoet aan alle vereisten voor een functionele en efficiënte installatie.

De City1 is uitgerust met een display dat, naast een eenvoudige programmering, voor een constante bewaking van de status van de ingangen zorgt. Bovendien stelt de menustructuur u in staat de werktijden en de werklogica op eenvoudige wijze in te stellen.

Met inachtneming van de Europese voorschriften inzake elektrische veiligheid en de elektromagnetische compatibiliteit (EN 60335-1, EN 50081-1 en EN 50082-1) wordt het product gekenmerkt door de volledige elektrische isolatie tussen het digitale circuit en het vermogenscircuit.

Overige kenmerken:

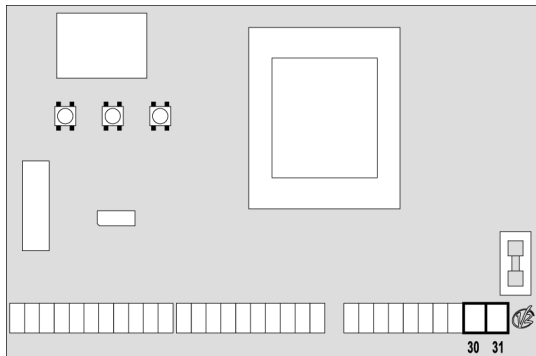
- Automatische controle voor de omschakeling van de relais met nulstromen.
- Instelling van het vermogen met onafhankelijke golfverdeling over de twee motoren.
- Meting van de obstakels door bewaking van de spanning in de startcondensator
- Automatisch aanleren van de werktijden.
- Mogelijkheid van werking met mechanische eindschakelaars die op de stuurcentrale, of in serie op de motor aangesloten zijn.
- Test van de veiligheidsvoorzieningen (fotocellen en triac) vóór iedere opening.
- Deactivering van de veiligheidsingangen via het configuratiemenu: het is niet nodig bruggen te maken tussen de klemmen van de niet geïnstalleerde beveiliging. Het volstaat de functie uit te schakelen vanaf het betreffende menu.

INSTALLATIE

De installatie van de stuurcentrale, van de veiligheidsvoorzieningen en van de accessoires moet gebeuren terwijl de voeding afgesloten is.

VOEDING

De stuurcentrale moet gevoed worden door een elektrische lijn bij 230V 50Hz, en moet beveiligd worden door een thermomagnetische differentiaalschakelaar die voldoet aan de wettelijke voorschriften. Sluit de voedingskabels aan op de klemmen 30 en 31 van de stuurcentrale City1.



MOTOREN

De stuurcentrale City1 kan één of twee asynchrone motoren met wisselstroom besturen. Het maximale, totaal te verstrekken vermogen is 700W. Als de stuurcentrale slechts één motor bestuurt dan moet deze motor aangesloten zijn op de klemmen die bij motor 1 horen.

Sluit de kabels van motor 1 als volgt aan:

- kabel voor de opening op klem 27
- kabel voor de sluiting op klem 29
- gemeenschappelijke kabel op klem 28

Sluit de kabels van motor 2 (indien aanwezig) als volgt aan:

- kabel voor de opening op klem 24
- kabel voor de sluiting op klem 26
- gemeenschappelijke kabel op klem 25



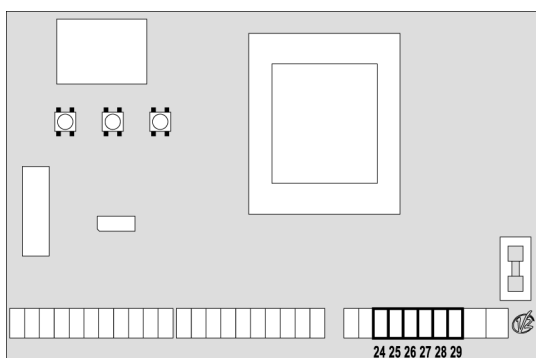
LET OP:

- Indien niet reeds aanwezig in de motor, is het noodzakelijk om een startcondensator voor elke motor te installeren. Sluit de startcondensator voor motor 1 aan op de klemmen 27 en 29 en de startcondensator voor motor 2 (indien aanwezig) tussen de klemmen 24 en 26.
- Indien motor 2 niet aangesloten is zet u het menu **TAP2** op nul.



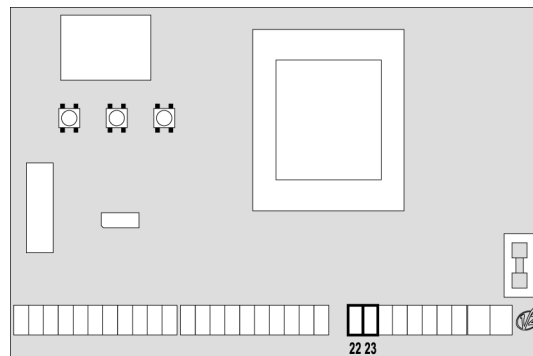
LET OP (GEBRUIK VAN HYDRAULISCHE MOTOREN):

- Indien gebruik gemaakt wordt van hydraulische motoren zouden de volgende functies misschien NIET correct werken: Soft start, Soft stop en Obstakelsensor. In dat geval moeten de functies vanaf het menu worden uitgeschakeld.
- Lees zorgvuldig de procedure voor het automatisch instellen van de werktijden die beschreven wordt in de paragraaf "SNELLE CONFIGURATIE", en besteed met name aandacht aan de punten waarin de procedure beschreven wordt die gevolgd moet worden in het geval de obstakelsensor uitgeschakeld is.



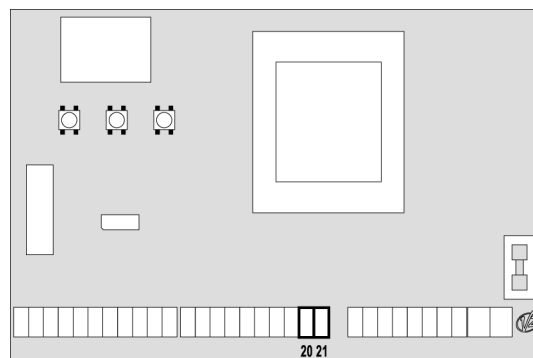
KNIPPERLICHT

De stuurcentrale City1 voorziet het gebruik van een knipperlicht van 230V 40W met interne knipperende werking. Sluit de kabels van het knipperlicht aan op de klemmen 22 en 23 van de stuurcentrale.



SLOT

Het is mogelijk een elektrisch slot op het hek te monteren om een goede sluiting van de hekvleugels te garanderen. Gebruik een slot van 12V. Sluit de kabels van het slot aan op de klemmen 20 en 21 van de stuurcentrale.



FOTOCELLEN

Afhankelijk van de klem waar ze op worden aangesloten maakt de stuurcentrale onderscheid tussen twee categorieën fotocellen:

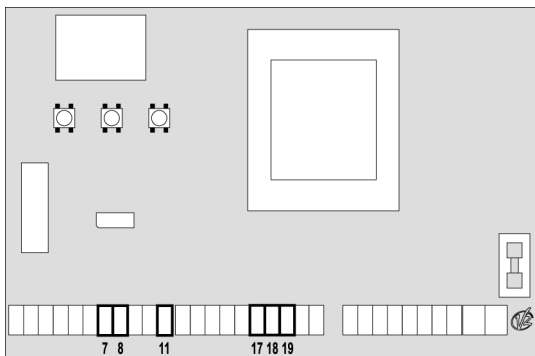
- **Fotocellen type 1:** worden aan de binnenzijde van het hek geïnstalleerd en zijn zowel tijdens de opening als tijdens de sluiting actief. In geval van onderbreking van de fotocellen type 1 stopt de stuurcentrale de hekvleugels: zodra de fotocel niet meer onderbroken wordt opent de stuurcentrale het hek volledig.
- **Fotocellen type 2:** worden aan de buitenzijde van het hek geïnstalleerd en zijn alleen bij de sluiting actief. In geval van inwerkingtreding van de fotocellen type 2 heropent de stuurcentrale onmiddellijk het hek, zonder te wachten tot de fotocel niet meer onderbroken is.

De stuurcentrale City1 levert de fotocellen voeding van 24VAC en kan de werking van de fotocellen testen voordat het hek geopend wordt. De klemmen voor de voeding van de fotocellen worden beveiligd door een elektronische zekering die bij overbelasting de stroom onderbreekt.

- Sluit de voedingskabels van de zenders van de fotocellen aan tussen de klemmen 19 en 18 van de stuurcentrale.
- Sluit de voedingskabels van de ontvangers van de fotocellen aan tussen de klemmen 17 en 18 van de stuurcentrale.
- Sluit de uitgang van de ontvangers van de fotocellen van type 1 aan tussen de klemmen 7 en 11 van de stuurcentrale en sluit de uitgang van de ontvangers van de fotocellen van type 2 aan tussen de klemmen 8 en 11 van de stuurcentrale. Gebruik de uitgangen met normaal gesloten contact.

⚠ LET OP:

- Indien meer paren fotocellen van hetzelfde type geïnstalleerd worden moeten de uitgangen daarvan in serie aangesloten worden.
- Indien reflecterende fotocellen geïnstalleerd worden moet de voeding aangesloten worden op de klemmen 19 en 18 van de stuurcentrale, voor het uitvoeren van de werkingstest.



VEILIGHEIDSLIJSTEN

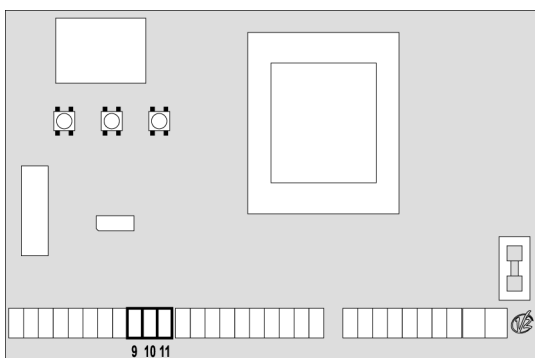
Afhankelijk van de klem waarop ze aangesloten worden maakt de stuurcentrale onderscheid tussen twee categorieën veiligheidslijsten:

- **Veiligheidslijsten type 1 (vast):** worden op muren of op andere vaste obstakels geïnstalleerd die door de hekvleugels tijdens de opening benaderd worden. In geval van inwerkingtreding van de veiligheidslijsten type 1 tijdens de opening van het hek zorgt de stuurcentrale ervoor de hekdeuren gedurende 3 seconden opnieuw te sluiten en wordt vervolgens geblokkeerd. In geval van inwerkingtreding van de veiligheidslijsten type 1 tijdens de sluiting van het hek wordt de stuurcentrale onmiddellijk geblokkeerd. De daarop volgende startimpuls of de startimpuls voor voetgangers veroorzaakt de hervatting van de beweging van het hek in dezelfde richting.
- **Veiligheidslijsten type 2 (mobiel):** worden op de uiteinden van de hekvleugels gemonteerd. In geval van inwerkingtreding van de veiligheidslijsten van type 2 tijdens de opening van het hek wordt de stuurcentrale onmiddellijk geblokkeerd. In geval van inwerkingtreding van de veiligheidslijsten type 2 tijdens de sluiting van het hek heropent de stuurcentrale de hekvleugels gedurende 3 seconden en wordt daarna geblokkeerd. De daarop volgende startimpuls of de startimpuls voor voetgangers veroorzaakt de hervatting van de beweging van het hek in dezelfde richting.

Sluit de kabels van de veiligheidslijsten type 1 aan tussen de klemmen 9 en 11 van de stuurcentrale.

Sluit de kabels van de veiligheidslijsten type 2 aan tussen de klemmen 10 en 11 van de stuurcentrale.

Om aan de eisen van de norm EN12978 te voldoen is het verplicht om veiligheidslijsten te plaatsen die voorzien zijn van een sturing die het goed functioneren van deze lijsten continu bewaakt. Indien een sturing gebruikt wordt die de test door voedingsonderbreking dienen de voedingskabels van deze sturing aan de connectoren 19 en 18 van de City 1 verbonden te worden. In alle andere gevallen dient men deze voedingskabels te verbinden met de connectoren 17 en 18.



LET OP: Gebruik veiligheidslijsten waarvan de uitgang een normaal gesloten contact heeft. De uitgangen van de veiligheidslijsten van hetzelfde type moeten in serie aangesloten worden.

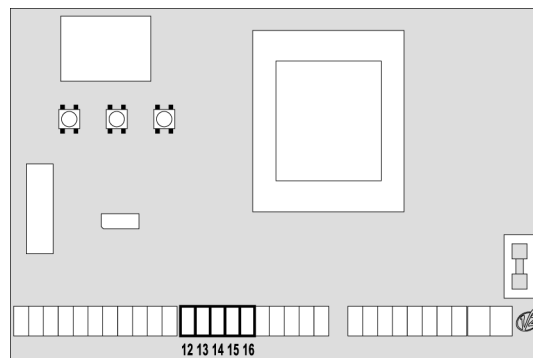
EINDSCHAKELAAR

De stuurcentrale City1 ondersteunt twee soorten eindschakelaars:

- Eindschakelaars in serie op de windingen van de motor.
- Eindschakelaars met normaal gesloten contact die geopend wordt wanneer de hekvleugel de gewenste positie bereikt heeft.

De eindschakelaars in serie op de windingen van de motor worden automatisch door de stuurcentrale herkend en hoeven op geen enkele wijze aangesloten of geprogrammeerd worden. De eindschakelaars met gesloten contact moeten als volgt op het klemmenbord van de stuurcentrale aangesloten worden:

- Eindschakelaar bij opening van hekvleugel 1 tussen de klemmen 12 en 16.
- Eindschakelaar bij sluiting van hekvleugel 1 tussen de klemmen 13 en 16.
- Eindschakelaar bij opening van hekvleugel 2 tussen de klemmen 14 en 16.
- Eindschakelaar bij sluiting van hekvleugel 2 tussen de klemmen 15 en 16.



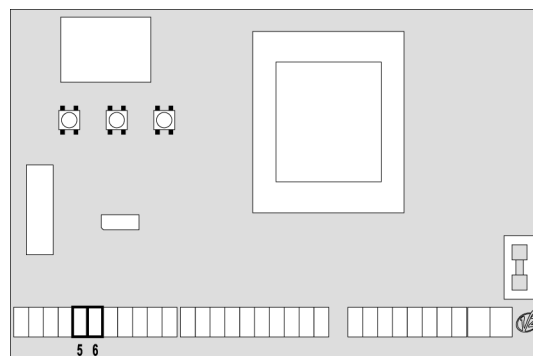
STOP

Voor een grotere veiligheid is het mogelijk een noodstop te installeren die bij activering de onmiddellijke blokkering van het hek veroorzaakt. De schakelaar moet een normaal gesloten contact hebben dat in geval van activering open gaat.

Indien de stopschakelaar geactiveerd wordt terwijl het hek geopend is dan wordt de functie van automatische sluiting altijd uitgeschakeld. Om het hek opnieuw te sluiten moet een startimpuls gegeven worden (indien de startfunctie in pauze uitgeschakeld is wordt deze tijdelijk opnieuw ingeschakeld om de deblokkering van het hek mogelijk te maken).

Sluit de kabels van de noodstop aan tussen de klemmen 5 en 6 van de stuurcentrale.

De functie van de noodstop kan geactiveerd worden met een afstandsbediening waarin de functie op kanaal 3 geprogrammeerd wordt (zie de instructies van de ontvanger MR1).



INGANGEN VOOR DE ACTIVERING

De stuurcentrale City1 beschikt voor de activering over twee ingangen waarvan de functie afhankelijk is van de geprogrammeerde werkwijze (zie het item **St.rt** van het programmeermenu):

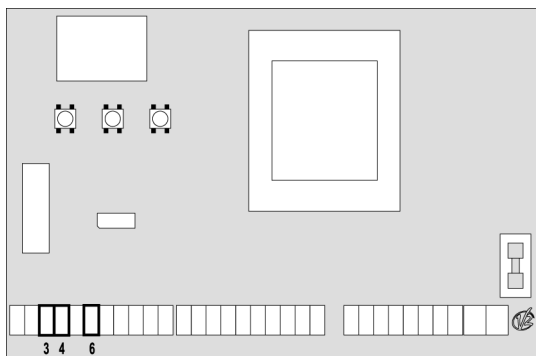
- **Standaardwerkwijze:** een impuls op de eerste ingang veroorzaakt de volledige opening van beide hekvleugels (start); een impuls op de tweede ingang veroorzaakt de gedeeltelijke opening van alleen hekvleugel 1 (start voetgangers).
- **Werkwijze Open/Dicht en Hold to run:** een impuls op de eerste ingang veroorzaakt altijd de opening en een impuls op de twee ingang veroorzaakt altijd de sluiting. In de werkwijze Open/Dicht is de instructie van het impuls-type, d.w.z. dat een impuls de volledige opening of sluiting van het hek veroorzaakt. In de werkwijze Hold to run is de instructie van het monostabiele type, d.w.z. dat het hek geopend of gesloten wordt zolang het contact gesloten is en onmiddellijk tot stilstand komt zodra het contact geopend wordt.
- **Klokwerkwijze:** is analoog aan de standaardwerkwijze, maar het hek blijft nu (geheel of gedeeltelijk) open zolang het contact op de ingang gesloten blijft. Wordt het contact geopend dan begint de telling van de pauzetijd. Na het verstrijken van deze tijd gaat het hek opnieuw dicht. Deze functie maakt het mogelijk om binnen één dag de openingstijden van het hek te programmeren met gebruik van een externe timer. Het is hiervoor noodzakelijk de inschakeling van de automatische sluiting van het hek te activeren.

Voor alle werkwijzen geldt dat aangesloten contacten normaal geopende contacten moeten zijn.

Sluit de kabels van het systeem dat de eerste ingang bestuurt aan tussen de klemmen 3 en 6 van de stuurcentrale.
Sluit de kabels van het systeem dat de tweede ingang bestuurt aan tussen de klemmen 4 en 6 van de stuurcentrale.

De functie die aan de eerste ingang toegekend is kan ook geactiveerd worden door op de toets UP (buiten het programmeermenu) te drukken of met gebruik van een afstandsbediening waarop de functie op kanaal 1 bewaard is (zie de instructies van de ontvanger MR1).

De functie die aan de tweede ingang toegekend is kan ook geactiveerd worden door op de toets DOWN (buiten het programmeermenu) te drukken of met gebruik van de afstandsbediening waarop de functie op kanaal 2 bewaard is.

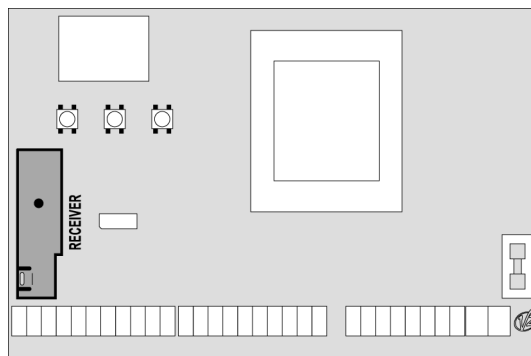


INPLUGBARE ONTVANGER

De stuurcentrale City1 is gereed gemaakt voor inpluggen van een ontvanger van de serie MR1 met een super heterodyne architectuur met hoge gevoeligheid.



LET OP: Voordat u de MR1 ontvanger inpluigt schakelt u eerst de voeding naar de stuurcentrale uit. Let bijzonder goed op de richting van aansluiting van de uittrekbare modules.



De ontvangstmodule MR1 heeft 4 beschikbare kanalen en aan elk daarvan is een instructie van de stuurcentrale City1 toegekend:

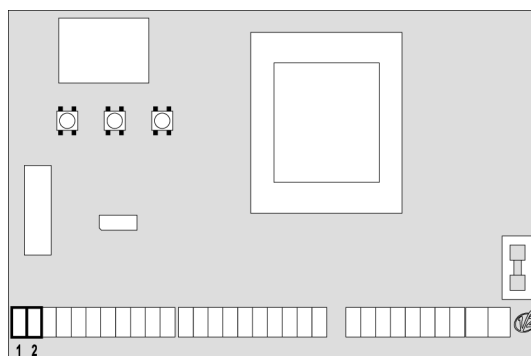
- KANAAL 1 → START
- KANAAL 2 → START VOETGANGERS
- KANAAL 3 → STOP
- KANAAL 4 → UITGANGEN OPTIONELE MODULES



LET OP: Voor de programmering van de 4 kanalen en van de werklogica moeten de instructies die bij de ontvanger MR1 gevoegd zijn met aandacht gelezen worden.

EXTERNE ANTENNE

Het wordt geadviseerd gebruik te maken van de externe antenne model 433 Mhz ter garantie van het maximale radiobereik. Sluit de kern van de antenne aan op klem 1 van de stuurcentrale en de mantel op klem 2.

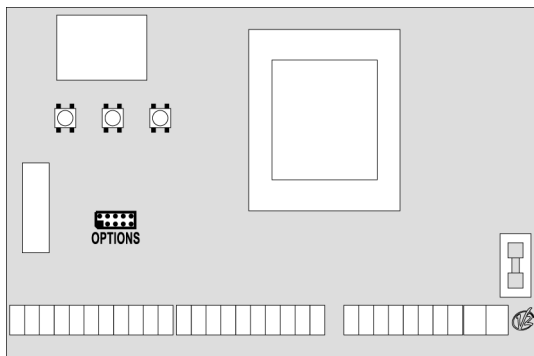


OPTIONELE MODULES

De digitale stuurcentrale City1 biedt de gebruiker, naast een maximale veelzijdigheid, de mogelijkheid om nieuwe functies toe te voegen met gebruik van optionele modules. De speciale connector bevindt zich boven de tekst **OPTIONS**.



LET OP: Lees, voor de installatie van de optionele modules, de bij de afzonderlijke modules gevoegde instructies met aandacht.

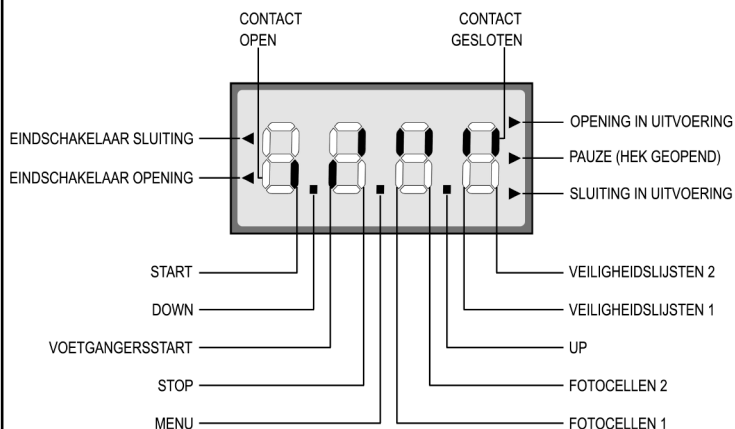


De speciale connector voor optionele modules kan ook gebruikt worden voor het aanbrengen van de sleutel voor de blokkering van de programmering (cod. **CL1**). Hierdoor worden wijzigingen van de werkinstellingen door onbevoegd personeel voorkomen.

CONTROLEPANEEL

Wanneer de voeding ingeschakeld wordt controleert de stuurcentrale de correcte werking van het display door alle segmenten gedurende 1,5 sec. op **8.8.8.8** in te schakelen. De daaropvolgende 1,5 sec. wordt de firmware versie weergegeven, bijvoorbeeld **Pr 1.8**.

Na deze test wordt het controlepaneel getoond:



Het controlepaneel toont (in stand-by) de fysieke status van de contacten op het klemmenbord en van de programmeertoetsen: is het verticale segment boven ingeschakeld dan is het contact gesloten; is het verticale segment onder ingeschakeld dan is het contact geopend (bovenstaande tekening toont het geval waarin de ingangen: START, START P, FOTO 1, FOTO 2, VEILIGHEIDSLIJST 1, VEILIGHEIDSLIJST 2 en STOP allemaal correct aangesloten zijn).

De punten tussen de cijfers op het display geven de status van de programmeertoetsen aan. Wanneer op een bepaalde toets gedrukt wordt gaat de betreffende punt branden.

De pijlen links van het display geven de status van de eindschakelaars aan. In het geval van een hek met één enkele hekvleugel gaan de pijlen branden wanneer de betreffende eindschakelaar aangeeft dat het hek volledig gesloten of geopend is.

In het geval van een hek met twee hekvleugels gaan de pijlen branden wanneer beide eindschakelaars aangeven dat de hekvleugels volledig gesloten of geopend zijn. Indien slechts één hekvleugel de eindschakelaar bereikt heeft gaat de pijl knipperen.

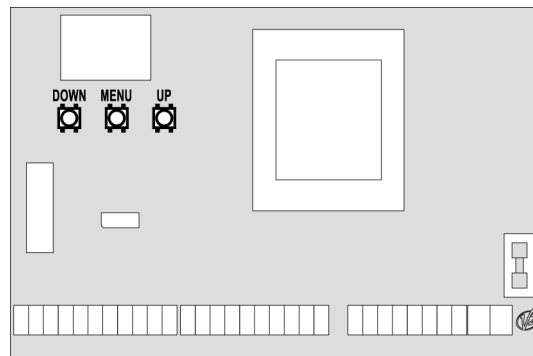
LET OP: deze functies zijn niet actief in het geval van in serie op de motor aangesloten eindschakelaars.

De pijlen rechts van het display geven de status van het hek aan:

- De bovenste pijl gaat branden wanneer het hek zich in de openingsfase bevindt. Knippert de pijl dan betekent dit dat de opening veroorzaakt werd door de inwerkingtreding van een veiligheidsvoorziening (veiligheidslijst, fotocel of detector van obstakels).
- De middelste pijl geeft aan dat het hek op pauze staat. Knippert de pijl dan betekent dit dat de telling van de tijd voor de automatische sluiting actief is.
- De onderste pijl gaat branden wanneer het hek zich in de sluitfase bevindt. Knippert de pijl dan betekent dit dat de sluiting veroorzaakt werd door de inwerkingtreding van een veiligheidsvoorziening (veiligheidslijst, fotocel of detector van obstakels).

GEBRUIK VAN DE TOETSEN MENU, UP EN DOWN VOOR DE PROGRAMMERING

De programmering van de functies en van de tijden van de stuurcentrale vindt plaats in een speciaal configuratiemenu dat geactiveerd kan worden en waarbinnen u zich kunt verplaatsen met de toetsen DOWN, MENU en UP die zich onder het display bevinden.



Om de programmeerwerkwijze te activeren terwijl het display het controlepaneel weergeeft, drukt u net zolang op de toets MENU tot de tekst **dEF** op het display verschijnt.

Het configuratiemenu bestaat uit een lijst items die geconfigureerd kunnen worden. De afkorting die op het display verschijnt duidt op het item dat op dat moment geselecteerd is. Door op DOWN te drukken gaat u over naar het volgende item en door op UP te drukken keert u terug naar het vorige. Drukt u op de toets MENU dan wordt de huidige waarde van het geselecteerde item getoond en kan deze waarde eventueel gewijzigd worden.

Het laatste menu-item (**FinE**) stelt u in staat de uitgevoerde wijzigingen te bewaren en terug te keren naar de gewone werking van de stuurcentrale. Om de configuratie niet te verliezen bent u verplicht via dit menu-item de programmeerwijze te verlaten.

LET OP: indien gedurende één minuut geen handelingen verricht worden verlaat de stuurcentrale de programmeerwijze zonder de instellingen te bewaren en gaan de doorgevoerde wijzigingen verloren.

Door de toets DOWN ingedrukt te houden kunt u de items van het configuratiemenu snel langslopen, tot het item FinE getoond wordt. Door de toets UP ingedrukt te houden kunt u de items snel achterwaarts langslopen tot het item dEF getoond wordt. Op deze wijze kan het einde of het begin van de lijst snel bereikt worden.

Er bestaan drie soorten menu's:

- Functiemenu
- Tijdmenu
- Waardemenu

Instelling van de functiemenu's

De functiemenu's maken het mogelijk een functie te kiezen uit een groep van mogelijke opties. Wanneer u een functiemenu binnengaat wordt de optie getoond die op dat moment actief is. Met de toetsen DOWN en UP kunt u de beschikbare opties bekijken. Drukt u op de toets MENU dan wordt de weergegeven optie geactiveerd en keert u terug naar het configuratiemenu.

Instelling van de tijdmenu's

De tijdmenu's maken het mogelijk de duur van een functie in te stellen. Wanneer u een tijdmenu binnengaat wordt de waarde weergegeven die op dat moment ingesteld is. De weergave is afhankelijk van de ingestelde waarde:

- De tijden die korter zijn dan één minuut worden in dit formaat getoond:



Iedere druk op de toets UP doet de ingestelde tijd toenemen met een halve seconde. Iedere druk op de toets DOWN doet de ingestelde tijd afnemen met een halve seconde.

- De tijden tussen 1 en 10 minuten worden in dit formaat getoond:



Iedere druk op de toets UP doet de ingestelde tijd toenemen met 5 seconden. Iedere druk op de toets DOWN doet de ingestelde tijd afnemen met 5 seconden.

- De tijden die langer zijn dan 10 minuten worden in dit formaat getoond:



Iedere druk op de toets UP doet de ingestelde tijd toenemen met een halve minuut. Iedere druk op de toets DOWN doet de ingestelde tijd afnemen met een halve minuut.

Door de toets UP ingedrukt te houden kunt u de waarde van de tijd snel verhogen, tot het maximum dat voor dit item voorzien wordt. Door de toets DOWN ingedrukt te houden kunt u de waarde van de tijd snel verlagen, tot de waarde **0.0"** bereikt wordt.

In enkele gevallen staat de instelling van de waarde 0 gelijk aan de uitschakeling van de functie. In dit geval wordt dan in plaats van **0.0"** "no" weergegeven.

Drukt u op de toets MENU dan bevestigt u de getoonde waarde en keert u terug naar het configuratiemenu.

Instelling van de waardemenu's

De waardemenu's zijn gelijk aan de tijdmenu's maar de ingestelde waarde is om het even welk nummer.

Door de toets UP of de toets DOWN ingedrukt te houden neemt de waarde langzaam toe of af.

SNELLE CONFIGURATIE

Deze paragraaf behandelt een snelle procedure voor de configuratie van de stuurcentrale en de onmiddellijke inwerkingstelling ervan. Het wordt geadviseerd om aanvankelijk deze instructies te volgen om snel de correcte werking van de stuurcentrale, de motor en de accessoires te controleren om daarna de configuratie te wijzigen indien bepaalde parameters niet naar wens ingesteld zijn. Voor de positie van de items in het menu en voor de beschikbare opties van elk item wordt verwezen naar de paragraaf "Configuratie van de stuurcentrale".

1. Roep de default configuratie op (item **DEF.**). Kies voor een hek met hekvleugels de optie **AntE**, kies voor de andere configuraties (schuifhek, kantelpoort, sectionaalpoort, enz.) de optie **SCor**.
2. In het geval van een draaihek met één enkele motor moet de openingstijd **t.AP2** op nul gezet worden.
3. Indien er geen electrisch slot op het hek geïnstalleerd is moeten de waarden van **t.SER**, **t.ASE** en **t.CvE** op nul gezet worden.
4. Stel de items **StoP**, **Fot1**, **Fot2**, **CoS1**, **CoS2** en **FC.En** in naargelang van de veiligheidsvoorzieningen die op het hek geïnstalleerd zijn.
5. Start de cyclus voor het automatisch instellen (item **APPr**).

Deze laatste handeling sluit het configuratiemenu en bewaart de ingestelde parameters.

Procedure voor het automatisch instellen in het geval van 2 motoren:

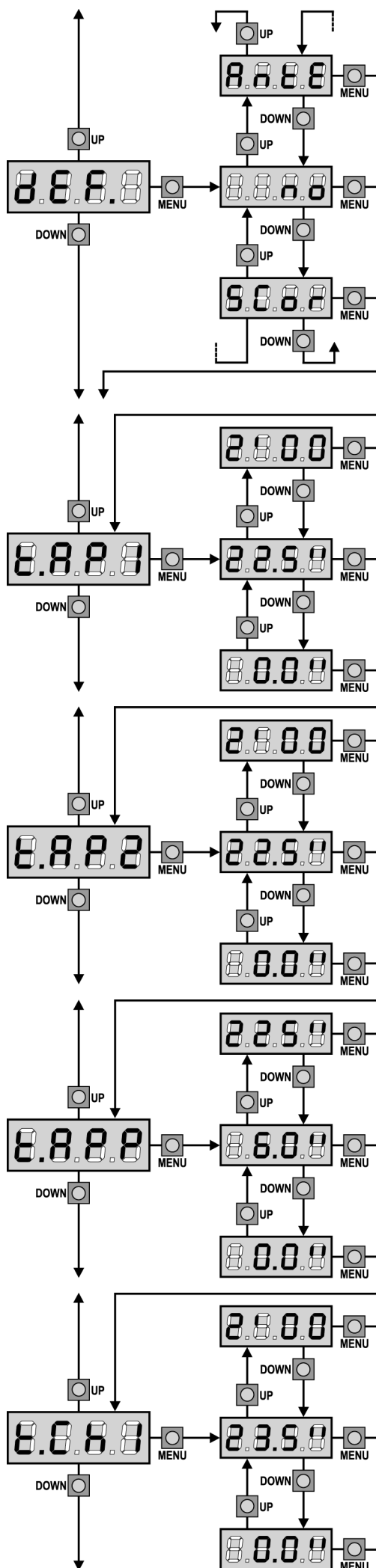
- Indien de eindschakelaars of de obstakelsensoren voor dicht niet ingeschakeld zijn worden de hekvleugels gesloten tot aanslag of tot de eindschakelaar van de sluiting bereikt wordt. Controleer of de hekdeuren niet in verkeerde volgorde gesloten worden.
- Indien de eindschakelaars of de obstakelsensoren NIET ingeschakeld zijn moet gecontroleerd worden of de hekdeuren volledig gesloten zijn wanneer de procedure gestart wordt.
- De hekdeuren worden nu geopend tot de aanslag of tot de eindschakelaar van de opening bereikt wordt.
- Zijn de eindschakelaars niet ingeschakeld, of gebeurt het dat ze de positie niet doorgeven aan de stuurcentrale, dan moet een eerste START-impuls gegeven worden wanneer hekvleugel 1 de positie van maximale opening bereikt en moet een tweede START-impuls gegeven worden wanneer hekvleugel 2 de maximale opening bereikt.
- De hekvleugels worden nu gesloten tot de aanslag of tot de eindschakelaars van de sluiting bereikt worden.
- Zijn de eindschakelaars niet ingeschakeld, of gebeurt het dat ze de positie niet doorgeven aan de stuurcentrale, dan moet een eerste START-impuls gegeven worden wanneer hekvleugel 2 de positie van sluiting bereikt en een tweede START-impuls wanneer hekvleugel 1 de sluitfase voltooit.

Procedure voor het automatisch instellen in het geval van 1 motor:

- Indien de eindschakelaars of de obstakelsensoren voor dicht niet ingeschakeld zijn, wordt de hekvleugel gesloten tot aanslag of tot de eindschakelaar van de sluiting bereikt wordt.
- Indien de eindschakelaars of de obstakelsensoren NIET ingeschakeld zijn dan moet gecontroleerd worden of de hekvleugel volledig dicht is wanneer de procedure gestart wordt.
- De hekvleugel wordt geopend tot aanslag of tot de eindschakelaar van de opening bereikt wordt.
- Zijn de eindschakelaars niet ingeschakeld, of gebeurt het dat ze de positie niet doorgeven aan de stuurcentrale, dan moet een START-impuls gegeven worden wanneer de hekvleugel de positie van maximale opening bereikt.
- De hekvleugel wordt gesloten tot aanslag of tot de eindschakelaar voor de sluiting bereikt wordt.
- Indien de eindschakelaars niet ingeschakeld zijn, of het gebeurt dat ze de positie niet doorgeven aan de stuurcentrale, dan moet een START-impuls gegeven worden wanneer de hekvleugel de positie van sluiting bereikt heeft.

CONFIGURATIE VAN DE STUURCENTRALE

Deze paragraaf behandelt stapsgewijs de procedure voor de configuratie van alle parameters voor de werking van de stuurcentrale City1. Het is mogelijk een volledige configuratie van de stuurcentrale tot stand te brengen door alle stappen van de procedure te volgen of door alleen de items te selecteren die van belang zijn. In beide gevallen is het noodzakelijk, om de nieuwe configuratie actief te maken, de correcte procedure voor het verlaten van de programmering te volgen via het item **FinE**. De stuurcentrale City1 beschikt over een procedure voor de automatische bewaring van de werktijden. Het wordt daarom geadviseerd om aanvankelijk een standaardconfiguratie in te stellen (vorige paragraaf), daarna de automatische bewaring tot stand te brengen, en tenslotte de items te wijzigen die niet naar wens ingesteld zijn.



Laden van de default waarden

Het is mogelijk om met één enkele instructie de waarde van alle menu-items op een standaardwaarde terug te zetten (zie de overzichtstabel aan het einde). Er zijn twee waardenreeksen beschikbaar:

- AntE** waarden voor een hek met twee hekvleugels met slot
- SCor** waarden voor een schuifhek met enkele hekvleugel zonder slot.

Na het laden van de default waarden is het mogelijk de andere menu-items langs te lopen en elke afzonderlijke parameter te veranderen. Wanneer u het default menu verlaat wordt automatisch het eerste volgende item geselecteerd.

Openingstijd motor 1

Bij de opening wordt motor 1 geactiveerd gedurende de ingestelde tijd. De stuurcentrale kan de opening onderbreken voordat de tijd verstrijkt, indien een obstakel waargenomen wordt of bij activering van de eindschakelaar.

Openingstijd motor 2

Bij de opening wordt motor 2 geactiveerd gedurende de ingestelde tijd. De stuurcentrale kan de opening onderbreken voordat de tijd verstrijkt, indien een obstakel waargenomen wordt of bij activering van de eindschakelaar.

⚠ LET OP: Indien motor 2 niet aangesloten wordt moet deze tijd op nul gezet worden. In dit geval houdt de stuurcentrale geen rekening met alle andere instellingen van motor 2 en met de tussen de hekvleugels.

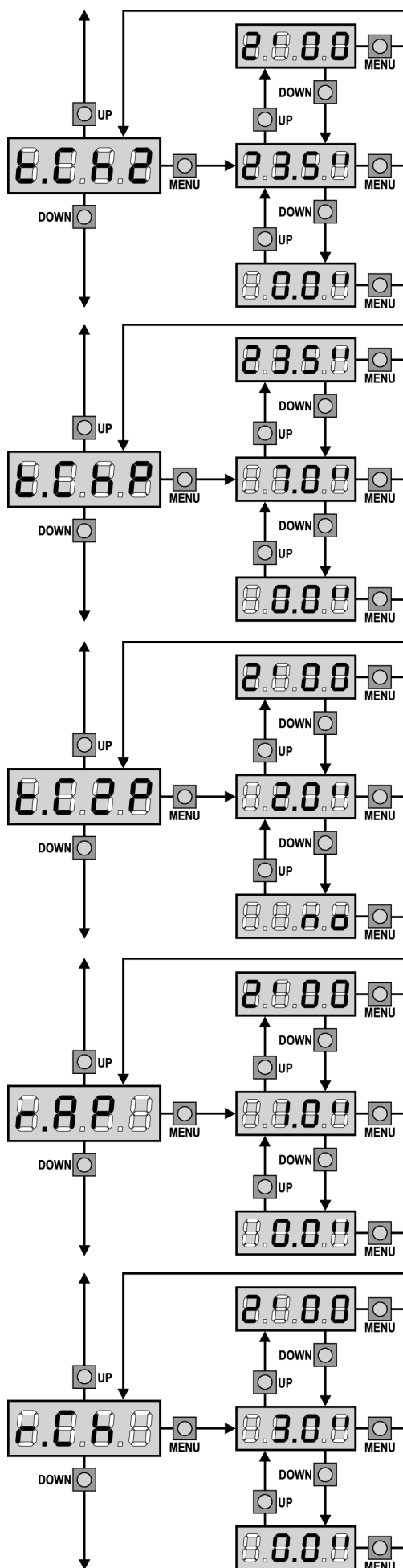
Openingstijd voetgangersopening

Indien een Start-impuls voor voetgangers ontvangen wordt opent de stuurcentrale alleen hekvleugel 1 gedurende een gereduceerde tijd. De maximaal instelbare tijd is **t.AP1**.

Sluittijd motor 1

Bij de sluiting wordt motor 1 geactiveerd gedurende de ingestelde tijd. De stuurcentrale kan de sluiting onderbreken voordat de tijd verstrijkt, indien een obstakel waargenomen wordt of bij activering van de eindschakelaar.

Om te voorkomen dat de hekdeur niet volledig gesloten wordt, wordt het geadviseerd een tijd in te stellen die langer is (ongeveer 2 seconden) dan de openingstijd **t.AP1**.



Sluittijd motor 2

Bij de sluiting wordt motor 2 geactiveerd gedurende de ingestelde tijd. De stuurcentrale kan de sluiting onderbreken voordat de tijd verstrijkt, indien een obstakel waargenomen wordt of bij activering van de eindschakelaar.

Om te voorkomen dat de hekdeur niet volledig gesloten wordt, wordt het geadviseerd een tijd in te stellen die langer is (ongeveer 2 seconden) dan de openingstijd **t.AP2**.

Sluittijd voetgangersopening

In geval van gedeeltelijke opening gebruikt de stuurcentrale deze tijd voor de sluiting. De maximaal instelbare tijd is **t.CH1**.

Om te voorkomen dat de hekdeur niet volledig gesloten wordt, wordt het geadviseerd een tijd in te stellen die langer is (ongeveer 2 seconden) dan de openingstijd **t.APP**.

Tijd sluiten vleugel 2 bij voetgangers cyclus

Tijdens een voetgangers cyclus kan het zijn dat vleugel 2 gedeeltelijk open gaat door de wind of eigen gewicht. In dit geval kan het voorkomen dat tijdens het sluiten vleugel 1 vleugel 2 raakt waardoor het hek niet volledig gesloten zou zijn.

Om dit te vermijden kan ook vleugel 2 tijdens de laatste seconden van de sluiting ook voor enkele seconden gesloten worden op gereduceerde kracht.

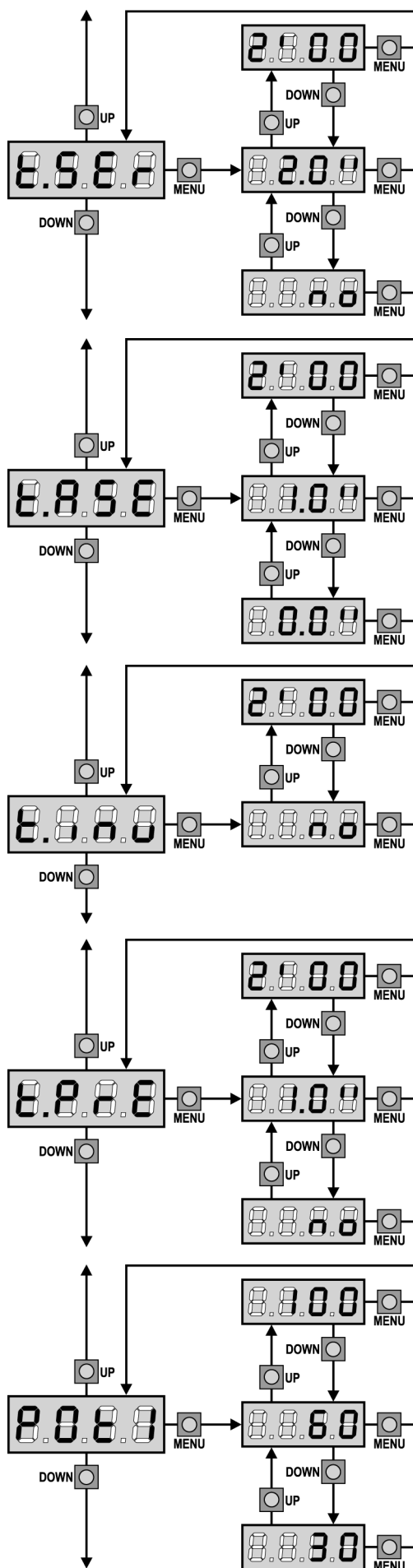
Indien de ingestelde tijd groter is dan de ingestelde tijd voor vleugel 1, dan zal vleugel 2 de volledige sluitingstijd op gereduceerd vermogen geactiveerd worden.

Vertraging hekvleugels bij opening

Bij de opening moet hekvleugel 1 eerder beginnen te bewegen dan hekvleugel 2, om te voorkomen dat de hekvleugels tegen elkaar botsen. De opening van hekvleugel 2 wordt vertraagd met de ingestelde tijd.

Vertraging hekvleugels bij sluiting

Bij de sluiting moet hekvleugel 2 eerder beginnen te bewegen dan hekvleugel 1, om te voorkomen dat de hekdeuren tegen elkaar botsen. De sluiting van hekvleugel 1 wordt vertraagd met de ingestelde tijd.



Tijd slot

Voordat de opening begint activeert de stuurcentrale het elektrisch slot om het te ontkoppelen en de beweging van het hek mogelijk te maken. De tijd **t.SEr** bepaalt de duur van de activering.

⚠ LET OP: indien het hek geen elektrisch slot heeft stelt u de waarde 0 in (op het display verschijnt "no").

Tijd van vervroeging slot

Terwijl het elektrisch slot geactiveerd wordt blijft het hek stil gedurende de tijd **t.ASE**, om de ontkoppeling te bevorderen. Indien de tijd **t.ASE** langer is dan **t.SEr**, dan gaat de activering van het slot door terwijl de hekvleugels al in beweging komen.

⚠ LET OP: Zet de waarde op 0 indien het hek geen elektrisch slot heeft.

Tijd slotbijstand

Om de ontkoppeling van het elektrisch slot te bevorderen kan het nuttig zijn om gedurende korte tijd de motoren te sluiten. De stuurcentrale geeft opdracht tot sluiting van de motoren gedurende een ingestelde tijd. De slotbijstand gaat vooraf aan de ontkrachting van het elektrisch slot. Het is mogelijk om de volgorde om te keren door de slotvoorloop tijd hoger te zetten dan de slotbijstands tijd.

⚠ LET OP: Zet de waarde op 0 indien het hek geen elektrisch slot heeft.

Tijd van voorknippen

Voorafgaand aan iedere beweging van het hek wordt het knipperlicht geactiveerd gedurende de tijd **t.PrE**.

Vermogen motor 1

Met dit menu kan het vermogen van motor 1 ingesteld worden. De weergegeven waarde is het percentage ten opzichte van het maximum vermogen van de motor.

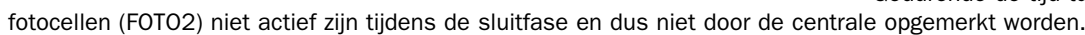
⚠ LET OP: Zet de waarde op 100 wanneer een hydraulische motor gebruikt wordt.





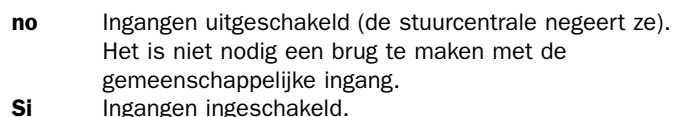


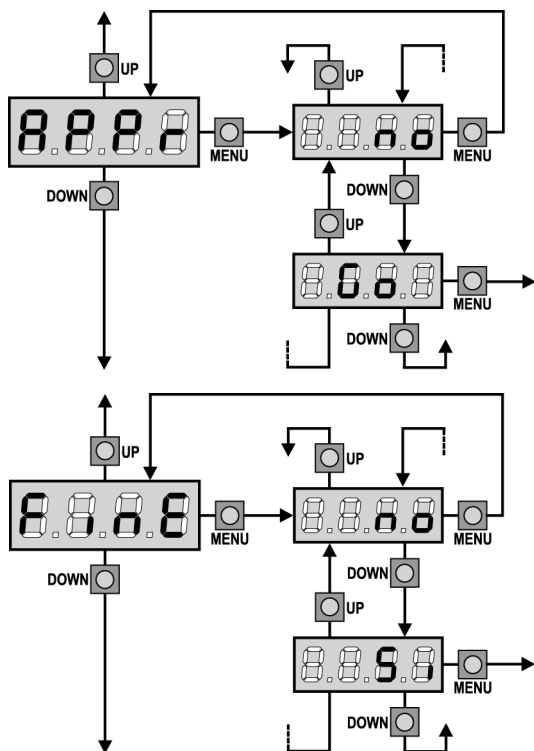




⚠ LET OP: Een onvoorzichtig gebruik van deze functie kan het veilige gebruik van het hek compromitteren. V2 ELETTRONICA adviseert:

- Gebruik deze functie alleen in de gevallen waarbij het werkelijk onvermijdelijk is dat de hekdeur langs de fotocellen passeert.
- Stel de grenzen van de schaduwzone zo strak mogelijk in op een wijze die compatibel is met de marges die nodig zijn ter compensatie van de mogelijke verschillende snelheden van de hekvleugel.





Automatisch instellen van de werktijden

Dit menu activeert een procedure waarbij de stuurcentrale automatisch de optimale duur van de werktijden meet (zie de paragraaf "Snelle configuratie").

Kiest u de optie Go dan wordt het configuratiemenu gesloten en begint de instelcyclus.

⚠ LET OP: De procedure voor het automatisch aanleren van de werktijden kan alleen gestart worden indien de startingen in gesteld zijn op de STANDAARD werkwijze (**StAn**).

Einde Programmering

Met dit menu kunt u de programmering eindigen (zowel de vooraf ingestelde als de persoonlijk ingestelde programmering) en de gewijzigde gegevens in het geheugen bewaren.

- no** Er zijn nog wijzigingen te maken, de programmering niet verlaten
- Si** Wijzigingen klaar: einde programmering, het display toont het controlepaneel.

DE INGESTELDE GEGEVENS ZIJN IN HET GEHEUGEN OPGESLAGEN: DE STUURCENTRALE IS NU GEREED VOOR HET GEBRUIK.

FOUTMELDINGEN

Deze paragraaf behandelt enkele fouten in de werking die zich voor kunnen doen. Tevens worden de oorzaak en mogelijke procedures genoemd die deze fouten te kunnen verhelpen.

De led MAINS gaat niet aan

Dit betekent dat de voedingsspanning op de kaart van de stuurcentrale City1 ontbreekt.

1. Voordat u ingrijpt op de stuurcentrale neemt u de voedingsspanning weg met de zekering die op de voedingslijn geïnstalleerd is en verwijdert u de voedingsklem.
2. Controleer of er geen onderbreking van de spanning vóór de stuurcentrale opgetreden is.
3. Controleer of zekering F1 in orde is. Is dat niet het geval vervangt –dan de zekering met één van dezelfde waarde.

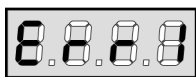
De led OVERLOAD brandt

Dit betekent dat er een overbelasting is op de voeding van de accessoires.

1. Verwijder de connector met de klemmen 12 tot 21. De led OVERLOAD gaat uit.
2. Verhelp de oorzaak van de overbelasting.
3. Plaats de connector terug en controleer of de led opnieuw gaat branden.

Fout 1 (Err1)

Bij het verlaten van de programmering verschijnt de volgende tekst op het display:

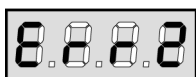


Dit betekent dat het niet mogelijk was de gewijzigde gegevens te bewaren.

Deze storing kan niet door de installateur verholpen worden. De stuurcentrale moet voor reparatie naar V2 Elettronica gezonden worden.

Fout 2 (Err2)

Wanneer een startimpuls gegeven wordt gaat het hek niet open en het display toont de volgende tekst:

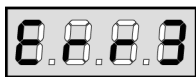


Dit betekent dat de test van de triac mislukt is.

Voordat u de stuurcentrale voor reparatie naar V2 Elettronica zendt controleert u of de motoren correct aangesloten zijn. Indien motor 2 niet aangesloten is controleert u of het menu-item t.AP2 op 0.0" staat.

Fout 3 (Err3)

Wanneer een startimpuls gegeven wordt gaat het hek niet open en het display toont de volgende tekst:



Dit betekent dat de test van de fotocellen mislukt is.

1. Controleer of er geen obstakels zijn die de straal van de fotocellen onderbreken – op het moment dat de startimpuls gegeven wordt.
2. Controleer of de fotocellen die door het menu ingeschakeld zijn ook daadwerkelijk geïnstalleerd zijn.
3. Controleer, indien fotocellen van type 2 gebruikt worden, of het menu-item Fot2 op CF.CH ingesteld is.
4. Controleer of de fotocellen gevoed worden en werkzaam zijn: wordt de straal onderbroken dan moet de klik van het relais hoorbaar zijn.

Fout 4

Bij opening stopt de motor na een beweging van een paar centimeters en de display toont:



Dit betekent dat de eindloop van gesloten positie niet vrijkomt. Controleer de correcte aansluiting van de eindlopen of de effectieve beweging van de poort.

Fout 5

Na een startcommando gaat de poort niet open en de display toont:



Dit betekent dat de test van de veiligheidslijsten niet gelukt is. Controleer de correcte werking en aansluiting van de veiligheidslijsten. Controleer of de geactiveerde veiligheidslijsten (Cost 1 & Cost 2) effectief aangesloten zijn.

Fout 9

Wanneer geprobeerd wordt de instellingen van de stuurcentrale te wijzigen en op het display de volgende tekst verschijnt:



Dit betekent dat de programmering geblokkeerd is met de sleutel voor de blokkering van de programmering (cod. CL1). Het is noodzakelijk de sleutel in de daarvoor bestemde connector OPTIONS te steken voordat de instellingen gewijzigd kunnen worden.

Verlengd voorknipperen

Wanneer de startimpuls gegeven wordt gaat het knipperlicht onmiddellijk aan maar het hek gaat niet onmiddellijk open. Dit betekent dat de ingestelde telling van de cyclussen bereikt is en dat de stuurcentrale om onderhoud vraagt.

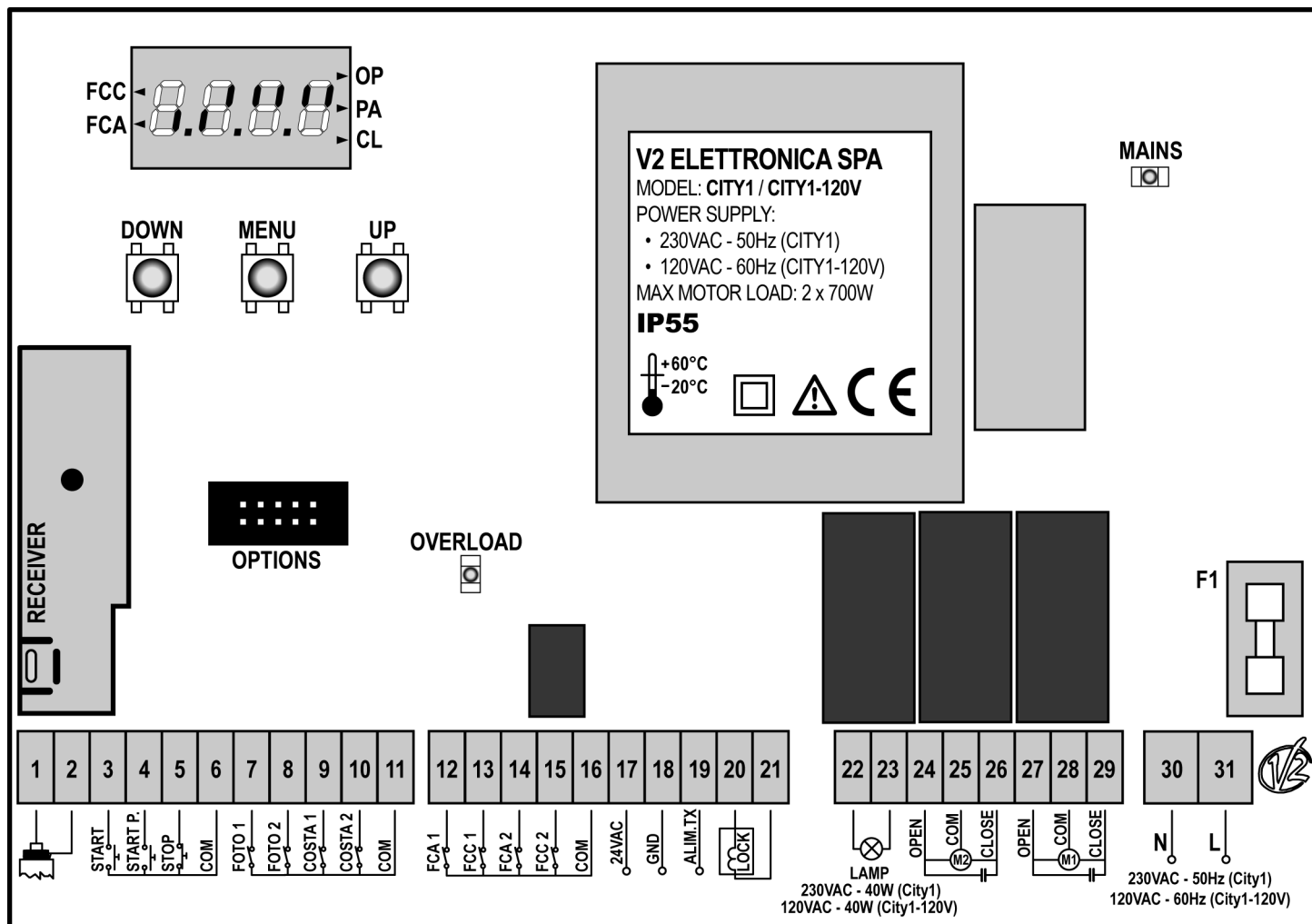
FUNCTIETABEL City1

DISPLAY	GEGEVENS	BESCHRIJVINGEN	DEFAULT SCor	DEFAULT AntE	MEMO GEGEVENS
dEF.	no	Laad geen standaardinstellingen van V2 ELETTRONICA	no	no	
	SCor	Vooraf vastgestelde programmering voor type schuifhek			
	AntE	Vooraf vastgestelde programmering voor type draai of schuifhek met 2 vleugels			
t.AP1	0.0" ÷ 2.0'	Openingstijd motor 1	22.5"	22.5"	
t.AP2	0.0" ÷ 2.0'	Openingstijd motor 2	0.0"	22.5"	
t.APP	0.0" ÷ t.AP1	Openingstijd voetgangersopening	6.0"	6.0"	
t.Ch1	0.0" ÷ 2.0'	Sluittijd motor 1	23.5"	23.5"	
t.Ch2	0.0" ÷ 2.0'	Sluittijd motor 2	0.0"	23.5"	
t.ChP	0.0" ÷ t.Ch1	Sluittijd voetgangersopening	7.0"	7.0"	
t.C2P	0.5" ÷ 2.0'	Tijd sluiten vleugel 2 bij voetgangers cyclus	no	2.0"	
	no	- Functie uitgeschakeld			
r.AP	0.0" ÷ 2.0'	Vertraging tussen hekvleugels bij opening	1.0"	1.0"	
r.Ch	0.0" ÷ 2.0'	Vertraging tussen hekvleugels bij sluiting	3.0"	3.0"	
t.SEr	0.5" ÷ 3.0"	Activeringstijd elektrisch slot	no	2.0"	
	no	- Het slot wordt niet geactiveerd (komt overeen met waarde 0)			
t.ASE	0.0" ÷ 2.0'	Vervroegde tijd slot	0.0"	1.0"	
t.inv	0.5" ÷ 3.0"	Tijdslotbijstand.	no	no	
	no	- Slotbijstand uitgeschakeld (komt overeen met waarde 0)			
t.PrE	0.5" ÷ 2.0'	Voorknippertijd	1.0"	1.0"	
	no	- Voorknippertijd uitgeschakeld (komt overeen met waarde 0)			
Pot1	30 ÷ 100%	Vermogen motor 1	60	60	
Pot2	30 ÷ 100%	Vermogen motor 2	-	60	
SPUn	no/Si	Start motoren bij maximum vermogen	no	Si	
t.PSo	0.5" ÷ 3.0"	Tijd soft start	1.5"	no	
	no	- Soft start uitgeschakeld			
t.raL	0.5"÷22.5"	Tijd soft stop	2.0"	2.0"	
	no	- Soft stop uitgeschakeld			
t.CVE	0.0" ÷ 3.0"	Tijd snelle sluiting op einde soft stop	0.0"	1.0"	
St.AP		Start tijdens opening.	PAUS	PAUS	
	no	- de START-instructie wordt niet aanvaard.			
	ChiU	- het hek gaat weer dicht.			
	PAUS	- het hek gaat in pauze staan.			
St.Ch		Start tijdens sluiting.	StoP	StoP	
	Stop	- het hek stopt.			
	APEr	- het hek gaat weer open.			
St.PA		Start tijdens pauze	ChiU	ChiU	
	no	- de START-instructie wordt niet aanvaard.			
	ChiU	- het hek gaat weer dicht.			
SPAP		Start voetgangers tijdens opening.	PAUS	PAUS	
	no	- de instructie START P wordt niet aanvaard.			
	ChiU	- het hek gaat weer dicht.			
	PAUS	- het hek gaat op pauze staan.			
Ch.AU		Automatisch sluiten	no	no	
	no	- de automatische sluiting is niet actief (komt overeen met waarde 0)			
	0.5"÷ 20.0'	- het hek gaat dicht na de ingestelde tijd			

FUNCTIETABEL City1

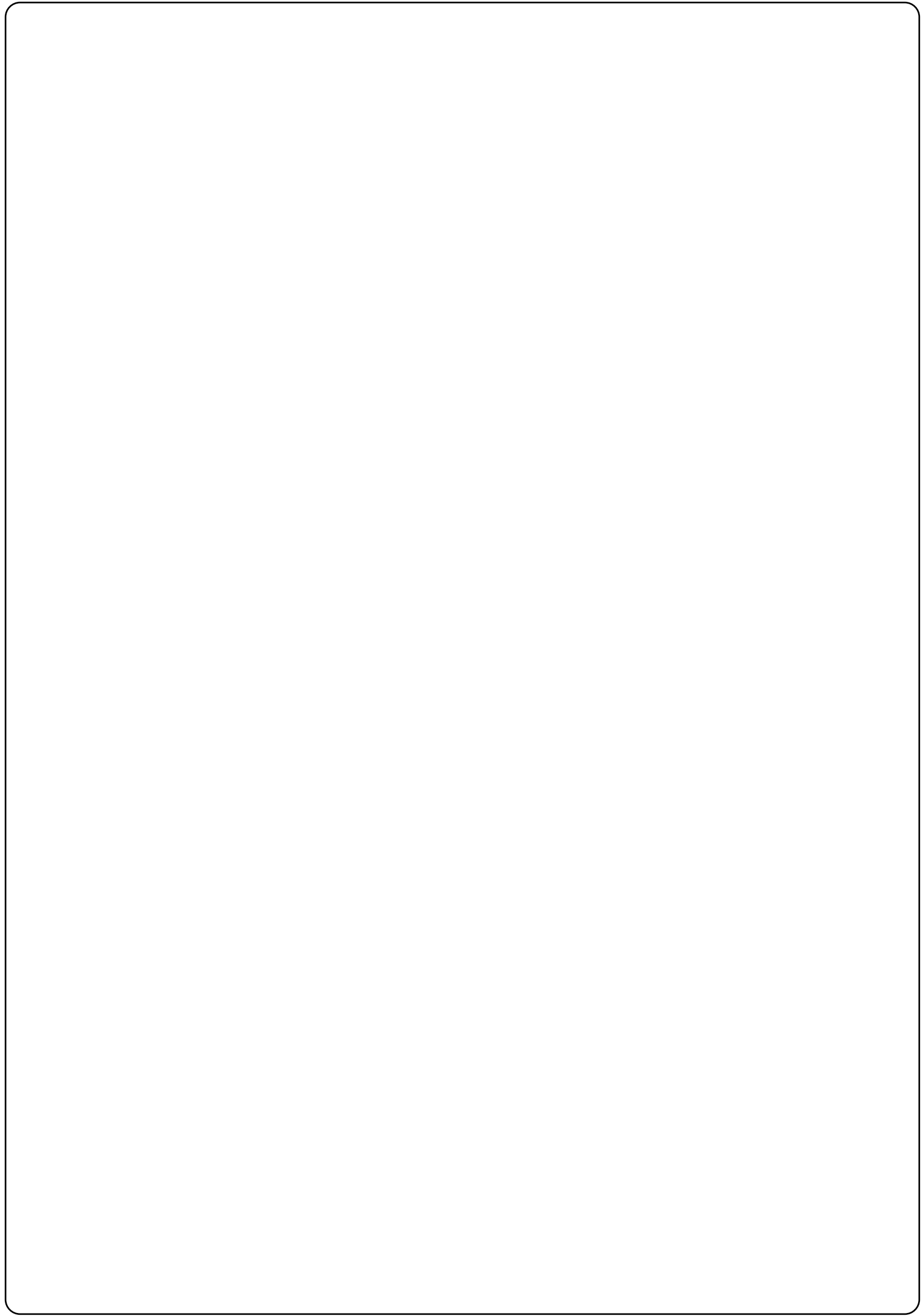
DISPLAY	GEGEVENS	BESCHRIJVINGEN	DEFAULT SCor	DEFAULT AntE	MEMO GEGEVENS
Ch.tr		Sluiting na passage	no	no	
	no	- sluiting na de passage uitgeschakeld (laden Ch.AU)			
	0.5"÷ 20.0'	- het hek gaat dicht na de ingestelde tijd	no		
PA.tr	no/Si	Pauze na doorgang fotocel	no		
LP.PA	no/Si	Knipperlicht aan tijdens de pauze	no	no	
St.rt		Startingangen	StAn	StAn	
	no	- Ingangen van klemmenbord uitgeschakeld			
	StAn	- Standaardwerking			
	AP.CH	- Gescheiden open- en sluit impuls			
	PrES	- Dodemans (Hold to run) bediening			
	oroL	- Klokfunctie			
StoP		STOP-ingang.	no	no	
	no	- De ingang is uitgeschakeld: de STOP-impuls wordt niet aanvaard			
	invE	- De STOP- impuls stopt het hek: de daarop volgende START- impuls keert de beweging om			
	ProS	- De STOP- impuls stopt het hek: de daarop volgende START- impuls start de beweging in dezelfde richting			
Fot 1		Ingang FOTO 1.	APCH	no	
	APCh	- Werkt als actieve fotocel bij opening en sluiting.			
	no	- uitgeschakeld.			
Fot 2		Ingang FOTO 2.	CFCh	CHCh	
	CFCh	- Werkt als actieve fotocel bij sluiting en met stilstaand hek.			
	no	- Uitgeschakeld.			
	Ch	- Werkt als actieve fotocel alleen bij sluiting.			
tES		Test van de veiligheidstoebereiden	no	no	
	no	- Functie niet actief			
	Foto	- Fotoceltest ingeschakeld			
	CoSt	- Test veiligheidslijst ingeschakeld			
	Ft.Co	- Test fotocel en veiligheidslijst ingeschakeld			
ShAd		Schaduwzone van fotocel 2	no	no	
	no	- Functie uitgeschakeld			
	F.ShA	- Begin tijd van uitschakeling FOTO2			
	i.ShA	- Eind tijd van uitschakeling FOTO2			
CoS1	no/Si	Ingang veiligheidslijst 1 (vaste veiligheidslijst)	no	no	
CoS2	no/Si	Ingang veiligheidslijst 2 (mobiele veiligheidslijst)	no	no	
FC.En	no/Si	Ingangen eindschakelaars	Si	no	
t.inA	0 ÷ 8	Maximumtijd inactiviteit hek	0	0	
ASM	0.5" ÷ 3.0"	Voorkomen van doorschieten	0.5"	0.5"	
	no	- Functie uitgeschakeld			
SEnS	0 ÷ 10	Niveau van obstakelsensor	5	5	
Cont		Weergave van de tellers	tot	tot	
	tot.	- Totaal aantal voltooide cyclussen (toont duizenden of eenheden)			
	Man	- Aantal cyclussen tot het volgende verzoek om onderhoud (aantal afgerond op honderd, instelbaar met steps van 1000. Indien ingesteld op 0 is het verzoek uitgeschakeld en wordt "no" getoond)			
APPr		Automatisch instellen van de werktijden	no	no	
	no	- Functie uitgeschakeld			
	Go	- Starten van de procedure van automatische instelling			
FinE		Einde programmering.	no	no	
	no	- Verlaat het programmeermenu niet			
	Si	- Verlaat het programmeermenu met bewaring van de ingestelde parameters			

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



1	Antenne
2	Antenne scherm
3	Startimpuls voor het aansluiten van sturingen van het type N.O.
4	Startimpuls voor voetgangers opening voor het aansluiten van sturingen van het type
5	Stop commando N.C. contact
6	Gemeenschappelijk (-)
7	Fotocel type 1 N.C. contact
8	Fotocel type 2 N.C. contact
9	Veiligheidslijst type 1 (vast) N.C. contact
10	Veiligheidslijst type 1 (mobiel) N.C. contact
11	Gemeenschappelijk (-)
12	Eindeloop voor fase "openen" van motor 1. N.C. contact
13	Eindeloop voor fase "sluiten" van motor 1. N.C. contact
14	Eindeloop voor fase "openen" van motor 2. N.C. contact
15	Eindeloop voor fase "sluiten" van motor 2. N.C. contact
16	Gemeenschappelijk (-)
17 - 18	Voeding 24 VAC voor fotocellen en andere toebehoren
18 - 19	Voeding voor functionele test TX fotocel

20 - 21	Elektrisch slot 12VAC
22 - 23	Knipperlicht 230VAC 40W (City1) / 120VAC 40W (City1-120V)
24	Motor 2 openen
25	Motor 2 gemeenschappelijk
26	Motor 2 sluiten
27	Motor 1 openen
28	Motor 1 gemeenschappelijk
29	Motor 1 sluiten
30	Gemeenschappelijk 230 VAC / 120 VAC
31	Voeding fase 230 VAC / 120 VAC
F1	5A (City1) / 8A (City1-120V)
OPTIONS	Connector voor optionele modules
MAINS	Melding: sturing staat onder spanning
OVERLOAD	Melding: overbelasting van de voeding voor toebehoren
FCC	Melding: eindeloop van openingsbeweging geactiveerd
FCA	Melding: eindeloop van sluitingsbeweging geactiveerd
OP	Openingsbeweging aan de gang
PA	Pause (poort open)
CL	Sluitingsbeweging aan de gang





V2 ELETTRONICA SPA

Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050

info@v2elettronica.com www.v2elettronica.com



V2 ELETTRONICA SPA
 Corso Principi di Piemonte, 63
 12035 RACCONIGI (CN) ITALY
 tel. +39 01 72 81 24 11
 fax +39 01 72 84 050
 info@v2elettronica.com
 www.v2elettronica.com

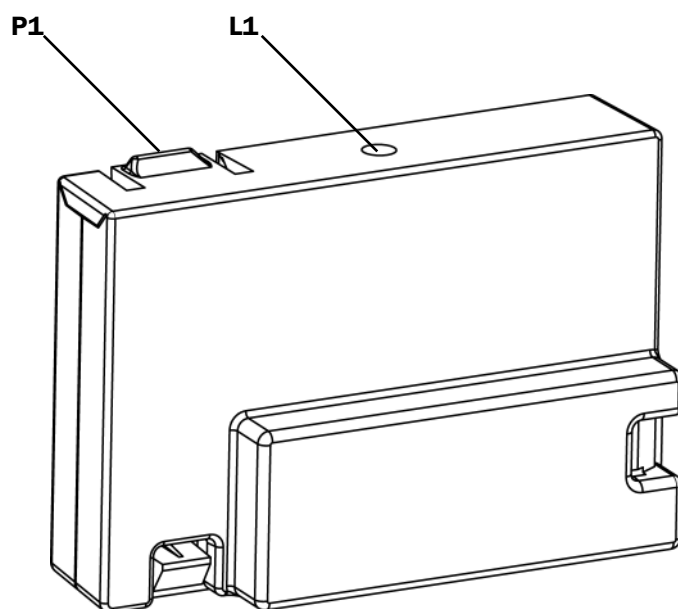


**COMPANY
 WITH QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY QMSI
 UNI EN ISO9001**



IL n. 156
 EDIZ. 14/06/04

MR1



Modello Model Modèle Modell Modelo	Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Frecuencia	Temperatura Temperature Température Temperatur Temperatura	Sensibilità Sensitivity Sensibilité Empfindlichkeit Sensibilidad	S/N	Dimensioni Size Dimensions Abmessungen Dimensiones
MR1 - MR1PLUS	433,92 MHz				
MR1/434 - MR1/434P	434,15 MHz	-20 ÷ +60°C	≥ -103 dBm	> 17dB @ 100dBm m=100%	52 x 35 x 15 mm
MR1/868 - MR1/868P	868,3 MHz				



Il nuovo ricevitore supereterodina garantisce sempre un corretto funzionamento in ambienti disturbati: la buona sensibilità e l'alta selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione.

Il nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento, permette la memorizzazione dei trasmettitori della serie PERSONAL PASS.

- Possibilità di memorizzare da 240 (MR1, MR1/434, MR1/868) a 1008 (MR1PLUS, MR1/434P, MR1/868P) codici diversi in autoapprendimento.
- Gestione autoapprendimento trasmettitori via radio.
- Abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE.
- Gestione trasmettitore sostitutivo.
- Segnalazione di memoria piena: il ricevitore emette 15 lampeggi.
- Può essere collegato al programmatore portatile PROG2 (ver. 3.6 o superiori), grazie al quale è possibile:
 - Abilitare o disabilitare l'opzione PASSE-PARTOUT, la quale permette all'installatore di accedere a tutti i suoi impianti utilizzando un trasmettitore PPS.
 - Gestire i dispositivi tramite WINPPCL (ver. 2.1 o superiori)
 - Programmare le funzioni BISTABILE e TIMER sui quattro canali.

ATTENZIONE: Utilizzare il ricevitore MR1 solo con apparecchiature V2 ELETTRONICA.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

- Premere il pulsante P1 del ricevitore: il led L1 si accende.
- Rilasciare il pulsante, il led si spegne ed emette una serie di lampeggi singoli per 5s: il numero di lampeggi brevi indica il canale selezionato.
- Per selezionare i canali successivi premere e rilasciare il pulsante P1 entro i 5s, il led cambia tipo di lampeggio in base alla tabella seguente:

CANALE SELEZIONATO	N°IMPULSI P1	Lampeggio singolo	Lampeggio doppio	Lampeggio triplo	Lampeggio quadruplo
CANALE 1	1	•			
CANALE 2	2		••		
CANALE 3	3			•••	
CANALE 4	4				••••

- Selezionato il canale desiderato, premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore entro 5 secondi.
- Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: il codice è stato memorizzato e il ricevitore rimane in attesa per 5 sec. di un nuovo codice da memorizzare.

APPRENDIMENTO RADIO A DISTANZA

Questa procedura permette di memorizzare nuovi trasmettitori via radio, in modo sequenziale e senza rimuovere il ricevitore dall'installazione. Il trasmettitore che permette di abilitare la programmazione via radio deve essere già memorizzato. Tutti i trasmettitori memorizzati via radio avranno la stessa logica tasti del trasmettitore che ha attivato la programmazione.

Esempio: Trasmittitore TX A memorizzato con la seguente logica tasti:

- Tasto 1 sul primo canale in configurazione monostabile.
- Tasto 2 sul terzo canale in configurazione timer 10s.
- Tasto 3 sul quarto canale in configurazione bistabile.

Trasmittitore TX B da memorizzare.

- Premere per almeno 5 secondi i tasti 1+2 o 1+3 del TX A.
- Rilasciare entrambi i tasti.
- Premere, entro 5 secondi, il tasto del TX B desiderato.
- Rilasciare e premere, entro 5 secondi, un altro tasto del TX B che si desidera memorizzare; ripetere questa operazione per altri eventuali trasmettitori.
- Per uscire dall'autoapprendimento attendere almeno 5 secondi.

La logica dei tasti del trasmettitore TX B e di eventuali trasmettitori memorizzati con questa procedura sarà la medesima del trasmettitore A.

MODALITÀ ROLLING CODE

È possibile abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE (disabilitato di default) che rende impossibile qualunque tentativo di duplicazione del codice Personal Pass.

- Premere e mantenere premuto il pulsante P1 per 8 secondi.
- Trascorsi gli 8 secondi il led L1 si spegne, rilasciare il pulsante.
- Il Led L1 inizia una serie di lampeggi per 5 secondi:

Lampeggi singoli	ROLLING CODE disabilitato
Lampeggi doppi	ROLLING CODE abilitato

- Per modificare le impostazioni premere il pulsante P1 entro 5 secondi da quando inizia la serie di lampeggi; il LED L1 lampeggerà in base alle nuove impostazioni.

TRASMETTITORE SOSTITUTIVO

Il trasmettitore SOSTITUTIVO, generato solamente tramite WINPPCL, permette di sostituire via radio un trasmettitore memorizzato nel ricevitore. È sufficiente trasmettere una volta, in prossimità del ricevitore, con il TX SOSTITUTIVO appositamente programmato: il codice del trasmettitore viene sostituito con il nuovo senza rimuovere il ricevitore dall'installazione. Per sincronizzare il rolling code trasmettere 2 volte con tutti i tasti del TX SOSTITUTIVO.

Esempio: Trasmittitore TX A memorizzato.

Si possono avere al massimo tre sostituzioni per codice, quindi per TX A potrà avere:

TX B che sostituisce TX A	(TX A non è più attivo)
TX C che sostituisce TX B	(TX B non è più attivo)
TX D che sostituisce TX C	(TX C non è più attivo)

CANCELLAZIONE TOTALE DEI CODICI

Per eseguire una cancellazione totale dei codici procedere come segue:

- Disattivare l'alimentazione della centrale di comando su cui è innestato il modulo ricevitore MR1.
- Premere e tenere premuto il tasto P1 del ricevitore.
- Contemporaneamente riattivare l'alimentazione. Il LED del ricevitore si accende: rilasciare il tasto P1.

Le zone di memoria sono ora vuote e disponibili per una nuova programmazione.

Per effettuare una cancellazione parziale dei codici è necessario l'ausilio del programmatore portatile PROG2.

BLOCCO PROGRAMMAZIONE

La funzione di BLOCCO PROGRAMMAZIONE è impostabile solo tramite WINPPCL. Questa funzione impedisce una qualsiasi riprogrammazione del ricevitore, sia tramite il tasto P1 che via radio. Il ricevitore può essere riprogrammato solo tramite WINPPCL.

CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA 99/05/CE

Il ricevitore modello MR1 è conforme ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 10/02/2004

Il rappresentante legale della V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

The new superheterodyne receiver always guarantees a correct functioning in disturbed environments: its good sensitivity and high selectivity make it immune from most disturbances around the frequency reception area. The new self-learning programming system enables the memorization of the PERSONAL PASS series transmitters.

- It is possible to store up to 240 (MR1, MR1/434, MR1/868) or 1008 (MR1PLUS, MR1/434P, MR1/868P) different codes with self-learning mode.
- Self-learning of transmitters managed by radio.
- To enable or disable the ROLLING CODE mode.
- Management of the substitutive transmitter.
- Memory full warning: the receiver blinks 15 times.
- It can be connected to the PROG2 portable programmer (version 3.6 or newer), which allows:
 - To enable or disable PASSE-PARTOUT option, that lets the installer manage all his installations using a PPS transmitter.
 - To manage devices by means of WINPPCL (version 2.1 or newer)
 - To programme 4 channels with bi-stable and timer functions.

ATTENTION: Use the receiver MR1 only with V2 ELETTRONICA equipments.

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION

- Press P1 push-button of the receiver: L1 led switches on.
- Release the push-button, the led switches off and it sends out a sequence of single flashings for 5 seconds: the number of short flashings shows the selected channel.
- To select the further channels press and release the P1 push-button within 5 seconds, the led changes type of flashing according to the following table:

SELECTED CHANNEL	N°Impulses P1	Single flashing	Double flashing	Triple flashing	Quadruple flashing
CHANNEL 1	1	•			
CHANNEL 2	2		••		
CHANNEL 3	3			•••	
CHANNEL 4	4				••••

- Choose the channel you want to memorize and within 5 seconds press and hold the push-button of the transmitter.
- The LED of the receiver switches off and it switches on again: this means that the code has been memorized and the receiver will wait for a further code to memorize for a maximum time of 5 seconds.

REMOTE RADIO LEARNING

This procedure allows to memorize new transmitters by radio, in sequence and without removing the receiver from the installation. The transmitter which allows to enable the programming by radio must be memorized in advance. All transmitters programmed by radio will share the same key configuration as the transmitter which activated the programming.

Example: TX A transmitter memorized with the following key configuration:
 Key 1 on the first channel in monostable mode.
 Key 2 on the third channel in timer mode.
 Key 3 on the fourth channel in bistable mode.

TX B transmitter to memorize.

- Hold for 5 seconds minimum the keys 1+2 or 1+3 of TX A.
- Release both keys.
- Press, within 5 seconds, the required key of TX B.
- Release and press within 5 seconds on the TX B another key to be memorized. Repeat this operation for other transmitters.
- To exit the self-learning mode wait for at least 5 seconds.

The key configuration of TX B transmitter and other transmitters, set with this procedure, will be the same as TX A transmitter.

ROLLING CODE FUNCTION

It is possible to enable and to disable the ROLLING CODE function (normally disabled), that will avoid any risk of Personal Pass code duplication.

- Press P1 push-button, holding it for 8 seconds.
- L1 led will switch off after 8 seconds. Release the push-button.
- L1 led starts a sequence of flashing for 5 seconds:

Single flashings	ROLLING CODE is disabled
Double flashings	ROLLING CODE is enabled

- To modify the parameters press the P1 push-button within 5 seconds after the first flashing of the sequence; L1 led will flash according to the new parameters.

SUBSTITUTIVE TRANSMITTER

The substitutive transmitter, generated only by means of WINPPCL, allows to replace by radio a transmitter stored in the receiver. A single transmission with the specially programmed SUBSTITUTIVE TX, nearby the receiver, replaces the transmitter code with the new one without removing the receiver from the installation. To synchronise the rolling code transmit twice with each key of the SUBSTITUTIVE TX.

Example memorized TX A transmitter

It is possible to make three replacements maximum per code, so for TX A you can find:

TX B replaces TX A	(TX A is no longer operative)
TX C replaces TX B	(TX B is no longer operative)
TX D replaces TX C	(TX C is no longer operative)

FULL CODE ERASING

To perform a full code erasing do the following:

- Switch off the power supply of the control unit where the MR1 receiver is connected.
- Press and hold pressed the P1 key of the receiver
- At the same time turn on the power again. The receiver LED goes on: release the P1 key.

The memory spaces are empty and available for a new programming. To perform a partial code erasing the PROG2 portable programmer is required.

PROGRAMMING LOCK

The PROGRAMMING LOCK function can be done only by means of WINPPCL. This function inhibits to programme again the receiver, either with P1 key or by radio. The receiver can be programmed again only by means of WINPPCL.

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The MR1 is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below:
 EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Raconigi, 10/02/2004
 V2 ELETTRONICA SPA legal representative
A. Livio Costamagna

Le récepteur superhétérodine garantit toujours un correct fonctionnement en ambiances où il y a des interférences: la sensibilité et l'haute sélectivité le rendent immunisé aux interférences présentes autour de la fréquence de réception. Le nouveau système de programmation à autoapprentissage, permet la mémorisation des émetteurs de la serie PERSONAL PASS.

- Possibilité de mémoriser de 240 (MR1, MR1/434, MR1/868) jusqu'à 1008 (MR1PLUS, MR1/434P, MR1/868P) codes différents en auto-apprentissage.
- Gestion auto-apprentissage émetteurs via radio.
- Habilitier ou deshabilitier le mode ROLLING CODE.
- Gestion émetteur substitutif.
- Signale de mémoire pleine: le récepteur clignote 15 fois.
- Il peut être branché au programmeur portatif PROG2 (ver. 3.6 ou supérieurs), que va rendre possible:
 - Habilitier ou deshabilitier l'option PASSE-PARTOUT, que permet à l'installateur de accéder à toutes ses installations en utilisant un émetteur PPS.
 - Commander la totalité des dispositifs à travers du logiciel WINPPCL (ver. 2.1 ou supérieurs)
 - Programmer les fonctions BISTABLE et TEMPORISEE sur les quatre canaux.

ATTENTION: Utiliser le récepteur MR1 seulement avec appareillages V2 ELETTRONICA.

PROGRAMMATION

- Appuyer la touche P1 du récepteur: le led L1 s'allume.
- Relâcher la touche, le led s'éteint et émet une série de clignotement pour 5s : le nombre de clignotement brefs indique le canal sélectionné.
- Pour sélectionner les canaux suivants appuyer et relâcher la touche P1 dans les 5s, le led change type de clignotement en fonction du tableau suivant :

CANAL SELECTIONNE	N°Impulsions P1	Clignotement individuel	Clignotement double	Clignotement triple	Clignotement quadruple
CANAL 1	1	•			
CANAL 2	2		••		
CANAL 3	3			•••	
CANAL 4	4				••••

- Une fois sélectionné le canal souhaité, appuyer et maintenir la touche de l'émetteur entre 5 seconds.
- Le led du récepteur s'éteint et se re-allume: le code a été mémorisé et le récepteur reste en attente pour 5 seconds d'un nouveau code à mémoriser

APPRENTISSAGE RADIO À DISTANCE

Cette procédure permet de mémoriser des nouveaux émetteurs via radio, de façon séquentielle et sans enlever le récepteur de l'installation. L'émetteur que permet d'habilitier la programmation via radio doit être déjà mémorisé. Tous les émetteurs mémorisés via radio auront la même logique touches de l'émetteur que a activé la programmation.

Exemple: Emetteur TX A mémorisé avec la logique touches suivante:
 Touche 1 sur premier canal en configuration monostable.
 Touche 2 sur le troisième canal en configuration temporisé 10s.
 Touche 3 sur le quatrième canal en configuration bistable.

Emetteur TX B à mémoriser.

- Appuyer pour au moins 5 seconds les touches 1+2 ou 1+3 du TX A.
- Relâcher les deux touches.
- Appuyer, dans 5 seconds, le touche du TX B souhaité.
- Relâcher et appuyer, dans 5 seconds, un' autre touche du TX B qu'on souhaite mémoriser; répéter cette opération pour les autres émetteurs.
- Pour sortir de l'autoapprentissage attendre au moins 5 seconds.

La logique des touches de l'émetteur TX B et des autres éventuellement mémorisés avec cette procédure, sera la même de l'émetteur A.

MODALITE ROLLING CODE

Il est possible habilitier ou dés-habilitier le mode RC (dés-habilité en default) que rende impossible tous tentatives de doubler le code Personal Pass.

- Appuyer et maintenir la touche P1 pour 8 seconds
- Passé les 8 seconds le led L1 s'éteint, relâcher la touche.
- Le Led L1 commence une série de clignotements pour 5 seconds:

Clignotement singles	Rolling Code des-habilité
Clignotement doubles	Rolling Code habillé

- Pour modifier les positions appuyer la touche P1 sous 5 seconds du démarrage de la série des clignotements; le LED L1 clignotera en fonction des nouvelles positions.

EMETTEUR SUBSTITUTIF

L'émetteur SUBSTITUTIF, produit seulement par WINPPCL, permet de remplacer via radio un émetteur mémorisé dans le récepteur. Ça suffit transmettre une fois, en proximité du récepteur, avec le TX SUBSTITUTIF expressément programmé: le code de l'émetteur est remplacé avec le nouveau sans enlever le récepteur de l'installation. Pour synchroniser le rolling code transmettre 2 fois avec toutes les touches du TX SUBSTITUTIF.

Exemple: Emetteur TX A memorisé.

On peut avoir maximum trois substitutions par code, donc pour TX A on pourra avoir:

TX B que remplace tx A	(TX A n'est plus actif)
TX C que remplace TX B	(TX B n'est plus actif)
TX D que remplace TX C	(TX C n'est plus actif)

EFFACEMENT TOTAL DES CODES

Pour faire un' effacement total des codes procéder comme il suivre:

- Désactiver l'alimentation de la centrale de commande ou il est branché le module récepteur MR1.
- Appuyer et maintenir la touche P1 du récepteur.
- En même temps re-activer l'alimentation. Le LED du récepteur s'allume: relâcher la touche P1.

Les zones de mémoire maintenant sont vides et disponibles pour une nouvelle programmation.

Pour effectuer un' effacement partiel des codes il faut utiliser le Programmeur portatif PROG2.

BLOCAGE PROGRAMMATION

La fonction BLOCAGE PROGRAMMATION on peut l'établir seulement à travers le WINPPCL. Cette fonction empêche n'importe quelle re-programmation du récepteur, soit à travers de la touche P1 soit via radio. Le récepteur peut être re-programmé seulement à travers du WINPPCL.

CONFORMITE' A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Le récepteur MR1 est conforme aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:
 EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3.

Racconigi le 10/02/2004

Le représentant dûment habilité V2 ELETTRONICA SPA

A.Livio Costamagna

Der neue Überlagerungsempfänger garantiert eine konstant korrekte Funktion, auch in gestörter Umgebung: Die hohe Sensibilität und Abstimmsschärfe sichern seine Immunität gegen Störungen im Umfeld der Empfangsfrequenz. Das neue System der Programmierung mit Selbstlernfähigkeit des Geräts ermöglicht das Speichern von Fernbedienungen der Serie PERSONAL PASS.

- Möglichkeit, 240 (MR1, MR1/434, MR1/868) bis zu 1008 (MR1PLUS, MR1/434P, MR1/868P) verschiedenen Codes durch die Selbstlernfunktion zu speichern.
- Selbstlernen der Sender.
- Möglichkeit, die Funktion ROLLING CODE zu befähigen oder zu sperren.
- Verwaltung des Ersatzsenders.
- Wenn der Speicher voll ist, macht der Empfänger 15 Blinken.
- Der Empfänger kann mit dem tragbaren Programmiergerät PROG2 (Version 3.6 oder höhere Versionen) verbunden werden, um das Folgende zu ermöglichen:
 - Man kann die Option „PASSE-PARTOUT“ freigeben oder sperren; diese Option ermöglicht dem Installateur, durch einen Sender PPS alle seinen Installationen zu verwalten.
 - Man kann die Vorrichtungen durch WINPPCL (Version 2.1 oder höhere Versionen) verwalten.
 - Man kann die 4 Kanäle mit den Funktionen BISTABIL und TIMER programmieren.

ACHTUNG: der Empfänger MR1 kann nur mit Geräten von V2 ELETTRONICA verwendet werden.

PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION

- Drücken Sie die Taste P1 des Empfängers und die Led L1 schaltet sich ein.
- Wenn Sie die Taste loslassen geht die Led kurzzeitig aus und fängt anschließend an, kurzzeitig zu blinken. Das Blinken dauert jeweils etwa 5 Sekunden. Die Anzahl der Blinksignale gibt den gewählten Kanal an.
- Um die weiteren Tasten auszuwählen, drücken Sie vorher innerhalb von 5 Sekunden die Taste P1; die Led ändert die Art des Blinkens

AUSGEWÄHLT ER KANAL	N°IMPULSE P1	Einzel blinken	Doppel blinken	Dreifach blinken	Verfach blinken
KANAL 1	1	•			
KANAL 2	2		••		
KANAL 3	3			•••	
KANAL 4	4				••••

mit Bezug auf die folgende Tabelle:

- Wählen Sie den gewünschten Kanal und drücken Sie binnen 5 Sekunden die Taste des Senders und halten Sie die gedrückt.
- Die Led des Empfängers geht dann aus und dann schaltet sich wieder ein: es bedeutet, dass der Code gespeichert ist. Der Empfänger verbleibt dann noch für ca. 5 Sekunden in Erwartungshaltung einer neuen eventuellen neuen Speicherung.

RADIOLERNEN MIT FERNBEDINGUNGEN

Dank diesem Verfahren speichert man neue Sender, mit sequenziellem Modus und ohne den Empfänger von der Installierung abzunehmen. Der Sender für die Radioprogrammierung muss schon gespeichert sein. Die Tasten der gespeicherten Sender haben die gleiche Logik wie die Tasten der Sender, der die Programmierung aktiviert hat.

Beispiel:

die Tasten des gespeicherten Senders TX A haben die folgende Logik:
Taste 1 mit dem ersten Kanal gekoppelt (monostabile Konfiguration)
Taste 2 mit dem dritten Kanal gekoppelt (Timer 10s)
Taste 3 mit dem vierten Kanal gekoppelt (bistabile Konfiguration)

Sender TX B, der gespeichert werden muss.

- Drücken Sie für mindestens 5 Sekunden die Tasten 1+2 oder 1+3 des Senders TX A.
- Überlassen Sie die beiden Tasten
- Binnen 5 Sekunden drücken Sie die Taste des Senders TX A.
- Überlassen Sie die Taste und binnen 5 Sekunden drücken Sie die andere Taste vom TXB, die Sie speichern möchten. Sollten Sie weitere Sender speichern, wiederholen Sie diesen Verfahren.

- Erwarten Sie mindestens 5 Sekunden, bevor das Selbstlernen zu verlassen.

Die Logik der Tasten des Senders TX B und die Logik weiterer Sender (die mit dem gleichen Verfahren gespeichert geworden sind) sind die gleiche wie die Logik des Senders A.

ROLLING CODE-MODALITÄT

Es ist möglich, die Funktion "ROLLING CODE" zu aktivieren oder zu sperren (bei Auslieferung ist die Funktion ROLLING CODE deaktiviert), um jedes Risiko zu vermeiden, dass der Code dupliziert wird.

- Drücken Sie die Taste P1 und halten Sie diese für 8 Sekunden gedrückt.
- Die Led L1 geht nach 8 Sekunden aus. Lassen Sie dann die Taste los.
- Die Led L1 blinkt mehrfach für 5 Sekunden:

Einzelblinken	Die Funktion ROLLING CODE ist deaktiviert
Doppelblinken	Die Funktion ROLLING CODE ist tätig

- Um die Parameter zu ändern, drücken Sie die Taste P1 innerhalb von 5 Sekunden nach dem ersten blinken; die Led L1 blinkt jetzt mit Bezug auf die neuen Parameter.

ERSATZSENDER

Der Ersatzsender, der nur durch die Software WINPPCL erzeugt wird, ermöglicht einen im Empfänger gespeicherten Sender zu ersetzen. Es genügt, einmal in der Nähe des Empfängers mit dem Ersatzsender zu übertragen: der Code des Senders wird ersetzt, ohne den Empfänger von der Installation abzuholen. Um den „Rolling Code“ zu synchronisieren, übertragen Sie zweimal mit allen Tasten des Ersatzsenders.

Beispiel: Was den gespeicherten Sender TX A betrifft:

Jeder Code kann nicht mehr als drei Auswechslungen haben, deshalb kann man für TX A das Folgende haben:

TX B als Ersatz für TX A	(TX A ist nicht mehr aktiv)
TX C als Ersatz für TX B	(TX B ist nicht mehr aktiv)
TX D als Ersatz für TX C	(TX C ist nicht mehr aktiv)

TOTALE LÖSCHUNG DER CODES

Um alle Codes zu löschen, machen Sie wie folgt:

- Schalten Sie die Speisung der Steuerung – die den eingefügten Modulempfänger hat – aus.
- Drücken Sie die Taste P1 des Empfängers und halten Sie die gedrückt.
- In der gleichen Zeit befähigen Sie nochmals die Versorgung. Die rote LED des Empfängers schaltet sich ein: überlassen Sie die Taste P1.

Nur sind die Speicherzellen leer und sie sind für eine neue Programmierung verfügbar.

Um die Codes teilweise zu sperren, braucht man das tragbare Programmiergerät PROG2.

SPERRE DER PROGRAMMIERUNG

Die Funktion "SPERRE DER PROGRAMMIERUNG" kann nur durch die Software WINPPCL ausgewählt werden.

Mit dieser Funktion ist es nicht mehr möglich, den Empfänger mit der Taste P1 oder über Funk nochmals zu programmieren.

Der Empfänger kann nur durch die Software WINPPCL nochmals programmiert werden.

KONFORMITÄT gem. EG-RICHTLINIE 99/05/EWG

Die Empfängermodelle MR1 entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformitätskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt: EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3.

Racconigi, den 10.02.2004

Der Rechtsvertreter der V2 ELETTRONICA SPA

A.Livio Costamagna

El nuevo receptor superheterodina garantiza siempre un correcto funcionamiento incluso en ambientes con interferencias: la buena sensibilidad y la alta selectividad lo hacen inmune a las interferencias presentes en el entorno de la frecuencia de recepción. El nuevo sistema de programación de autoaprendizaje, permite la memorización de los emisores de la serie PERSONAL PASS.

- Posibilidad de memorizar desde 240 (MR1, MR1/434, MR1/868) hasta 1008 (MR1PLUS, MR1/434P, MR1/868P) códigos diferentes en autoaprendizaje.
- Gestión de autoaprendizaje de los emisores vía radio.
- Permite habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE.
- Gestión emisor sustitutivo.
- Señalización de memoria llena: el receptor emite 15 destellos.
- Puede conectarse al programador portátil PROG2 (ver. 3.6 o superiores), gracias al cual es posible:
 - Habilitar o deshabilitar la opción PASSE-PARTOUT, la cual permite al instalador acceder a todas sus instalaciones utilizando un emisor PPS.
 - Gestionar los dispositivos mediante WINPPCL (ver. 2.1 o superiores)
 - Programar las funciones BIESTABLE y TIMER en los cuatro canales.

CUIDADO: Utilizar el receptor MR1 solo con cuadros de maniobras de V2 ELETTRONICA.

PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE

- Pulsar la tecla P1 del receptor: el led L1 se enciende.
- Soltar la tecla, el led se apaga y emite una serie de destellos durante 5 seg.: el número de destellos breves indica el canal seleccionado.
- Para seleccionar los otros canales pulsar y soltar la tecla P1 antes de 5 seg., el led cambia tipo de destello siguiendo esta tabla:

Canal Seleccionado	Nº Impulsos P1	Destello individual	Destello doble	Destello triple	Destello cuádruple
CANAL 1	1	•			
CANAL 2	2		••		
CANAL 3	3			•••	
CANAL 4	4				••••

- Seleccionado el canal elegido, pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor antes de 5 segundos.
- El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender: el código ha sido memorizado y el receptor queda en espera durante 5 seg. de un nuevo código para memorizarlo.

APRENDIZAJE RADIO A DISTANCIA

Este procedimiento permite memorizar nuevos emisores vía radio, de forma secuencial y sin quitar el receptor de la instalación.

El emisor que permite habilitar la programación vía radio tiene que estar ya memorizado. Todos los emisores memorizados vía radio tendrán la misma lógica de las teclas del emisor que ha activado la programación.

Ejemplo: Emisor TX A memorizado con la siguiente lógica teclas:
Tecla 1 en el primer canal con configuración monoestable.
Tecla 2 en el tercer canal con configuración timer 10s.
Tecla 3 en el cuarto canal con configuración biestable.

Emisor TX B a memorizar.

- Pulsar durante al menos 5 segundos las teclas 1+2 o 1+3 del TX A.
- Soltar ambas teclas.
- Pulsar antes de que pasen 5 segundos, la tecla del TX B deseado.
- Soltar y pulsar antes de que pasen 5 segundos, otra tecla del TX B que se desee memorizar; repetir esta operación para otros eventuales emisores.
- Para salir del autoaprendizaje esperar un mínimo de 5 segundos.

La lógica de las teclas del emisor TX B y de eventuales emisores memorizados con este procedimiento, será la misma del emisor A.

MODALIDAD ROLLING CODE

Es posible habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE (desactivada por defecto) que hace imposible cualquier intento de duplicación del código Personal Pass.

- Pulsar y mantener pulsada la tecla P1 durante 8 segundos.
- Transcurridos los 8 segundos el led L1 se apaga, soltar la tecla.
- El Led L1 empieza una serie de destellos durante 5 segundos:

Destellos individuales	ROLLING CODE deshabilitado
Destellos dobles	ROLLING CODE habilitado

- Para modificar las programaciones pulsar la tecla P1 antes de 5 segundos desde que empieza la serie de destellos; el LED L1 destellará en base a las nuevas programaciones.

EMISOR SUSTITUTIVO

El emisor SUSTITUTIVO, generado solamente mediante WINPPCL, permite sustituir vía radio un emisor memorizado en el receptor. Es suficiente transmitir una vez, en proximidad al receptor, con el TX SUSTITUTIVO expresamente programado: el código del emisor viene sustituido con el nuevo sin necesidad de quitar o manipular el receptor de la instalación.

Para sincronizar el rolling code transmitir 2 veces con todas las teclas del TX SUSTITUTIVO.

Ejemplo: Emisor TX A memorizado.

Se pueden obtener al máximo tres sustituciones por código, es decir que para TX A tendré:

TX B que sustituye TX A	(TX A ya no es activo)
TX C que sustituye TX B	(TX B ya no es activo)
TX D que sustituye TX C	(TX C ya no es activo)

CANCELACIÓN TOTAL DE LOS CÓDIGOS

Para ejecutar una cancelación total de los códigos proceder de la siguiente forma:

- Desactivar la alimentación del cuadro de maniobras en el que está enchufado el módulo receptor MR1.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla P1 del receptor.
- Contemporáneamente reactivar la alimentación. El LED del receptor se enciende: soltar la tecla P1.

Las zonas de memoria ahora están vacías y disponibles para una nueva programación.

Para efectuar una cancelación parcial de los códigos es necesario el auxilio del programador portátil PROG2.

BLOQUEO PROGRAMACIÓN

La función de BLOQUEO PROGRAMACIÓN es programable sólo mediante WINPPCL. Esta función impide cualquier intento de reprogramación del receptor, tanto mediante la tecla P1 como vía radio.

El receptor puede reprogramarse sólo mediante WINPPCL.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

El receptor MR1 es conforme con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad: EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3.

Racconigi, a 10/02/2004

El representante legal de V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna



Il nuovo ricevitore supereterodina garantisce sempre un corretto funzionamento in ambienti disturbati: la buona sensibilità e l'alta selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione. Il nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento, permette la memorizzazione dei trasmettitori della serie ROYAL.

ATTENZIONE: Utilizzare il ricevitore MR1R solo con apparecchiature V2 ELETTRONICA.

PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento permette la memorizzazione del codice e l'impostazione dei seguenti modi di funzionamento:
MONOSTABILE: attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione del trasmettitore; quando la trasmissione si interrompe il relè si disattiva automaticamente.
BISTABILE: attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione del trasmettitore, il relè si disattiva con la seconda trasmissione.
TIMER: la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente il quale si disattiva dopo il tempo impostato (max 7,5 minuti).

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

- 1 Impostare sul dip switch del trasmettitore il codice desiderato.
- 2 Premere il pulsante P1 del ricevitore; il led L1 si accende.
- 3 Rilasciare il pulsante, il led si spegne ed emette una serie di lampeggi singoli per 5s:il numero di lampeggi brevi indica il canale selezionato.
- 4 Per selezionare i canali successivi premere e rilasciare il pulsante P1 entro i 5s, il led cambia tipo di lampeggio in base alla tabella seguente:

CANALE SELEZIONATO	N°IMPULSI P1	Lampeggio singolo	Lampeggio doppio	Lampeggio triplo	Lampeggio quadruplo
CANALE 1	1	•			
CANALE 2	2		••		
CANALE 3	3			•••	
CANALE 4	4				••••

- 5 Selezionato il canale desiderato, premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore entro 5 secondi.
- 6 Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende per 5 secondi.
- 7 Trascorsi 5 secondi il led L1 si spegne: il ricevitore è pronto per l'utilizzo.

IMPORTANTE: per memorizzare correttamente il codice è necessario mantenere una distanza minima di 1,5 metri tra il trasmettitore e l'antenna del ricevitore.

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

Ripetere la procedura descritta nel paragrafo "PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE" fino al punto **5**, quindi procedere come segue:
6 Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: premere il pulsante P1 del ricevitore entro 5 secondi.
7 Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).
Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato nella tabella.
8 Contare il numero di lampeggi del led L1 corrispondente al tempo che si desidera impostare, quindi premere il tasto del ricevitore durante il lampeggio desiderato.
9 La serie di lampeggi si interrompe e il led L1 si spegne: il ricevitore è pronto per l'utilizzo.

N°LAMPEGGI	TEMPO	N°LAMPEGGI	TEMPO	N°LAMPEGGI	TEMPO
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABILE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE

Ripetere la procedura descritta nel paragrafo "PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE" fino al punto **5**, quindi procedere come segue:
6 Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: premere il pulsante P1 del ricevitore entro 5 secondi.
7 Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo).
8 Dopo il trentesimo lampeggio il led L1 rimane acceso per 5 secondi.
9 Premere e rilasciare il pulsante P1 entro 5 secondi.
10 Il LED si spegne: il ricevitore è pronto per l'utilizzo.

CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 99/05/CE

Il ricevitore modello MR1R è conforme ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:
EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 04/10/2002
Il rappresentante legale della V2 ELETTRONICA SPA
A.Livio Costamagna



The new superheterodyne receiver always guarantees a correct functioning in disturbed environments: its good sensitivity and high selectivity make it immune from most disturbances around the frequency reception area. The new self-learning programming system enables the memorization of the ROYAL series transmitters.

ATTENTION: Use the receiver MR1R only with V2 ELETTRONICA equipments.

PROGRAMMING

The self-learning programming system enables the code memorization and the setting of the following functioning modes:
MONOSTABLE: it activates the corresponding relay through the time of tx transmission. When the transmission stops, the relay goes automatically off.
BISTABLE: it activates the corresponding relay on the first tx transmission. The relay goes off on the second transmission.
TIMER: the tx transmission activates the corresponding relay which goes off after the set time (max 7,5 minutes).

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION

- 1 Set the wished code on the tx dip switches.
- 2 Press P1 push-button of the receiver: L1 led switches on.
- 3 Release the push-button, the led switches off and it sends out a sequence of single flashings for 5 seconds: the number of short flashings shows the selected channel.
- 4 To select the further channels press and release the P1 push-button within 5 seconds, the led changes type of flashing according to the following table:

SELECTED CHANNEL	N°IMPULSES P1	Single flashing	Double flashing	Triple flashing	Quadruple flashing
CHANNEL 1	1	•			
CHANNEL 2	2		••		
CHANNEL 3	3			•••	
CHANNEL 4	4				••••

- 5 Choose the channel you want to memorize and within 5 seconds press and hold the push-button of the transmitter.
- 6 The LED of the receiver goes off and goes on again for 5 seconds.
- 7 After 5 second the led L1 goes off: the receiver is ready to be used.

IMPORTANT: to memorize the code in the correct way it is necessary to keep a minimum distance of 1,5 metres between the transmitter and the receiver's antenna.

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION

Repeat the procedure described in the paragraph "Programming of the Monostable Function" up to point **5**, therefore proceed as it follows:
6 The LED of the receiver goes off and then goes on again: press the pushbutton P1 of the receiver within 5 sec.
7 Led L1 starts a sequence of flashings at low speed (1 flash per second).The number of flashing corresponds to the time which can be set as shown in the table.
8 Count the number of led L1 flashings corresponding to the time you wish to set. Press the RX button P1 during the wished flashing.
9 The sequence of flashings stops and led L1 goes off: the receiver is ready to be used.

N°FLASHING	TIME	N°FLASHING	TIME	N°FLASHING	TIME
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABLE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

PROGRAMMING OF THE BISTABLE FUNCTION

Repeat the procedure described in the paragraph "Programming of the Monostable Function" up to point **5**, therefore proceed as it follows:
6 The LED of the receiver goes off and then goes on again: press the pushbutton P1 of the receiver within 5 sec.
7 Led L1 starts a sequence of flashings at low speed (1 flash per second).
8 After the thirtieth flash the led L1 remains on for 5 seconds.
9 Press and release the pushbutton P1 within 5 seconds.
10 The LED goes off: the receiver is ready to be used.

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The MR1R is in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below: **EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3**

Racconigi, 04/10/2002
V2 ELETTRONICA SPA legal representative
A.Livio Costamagna



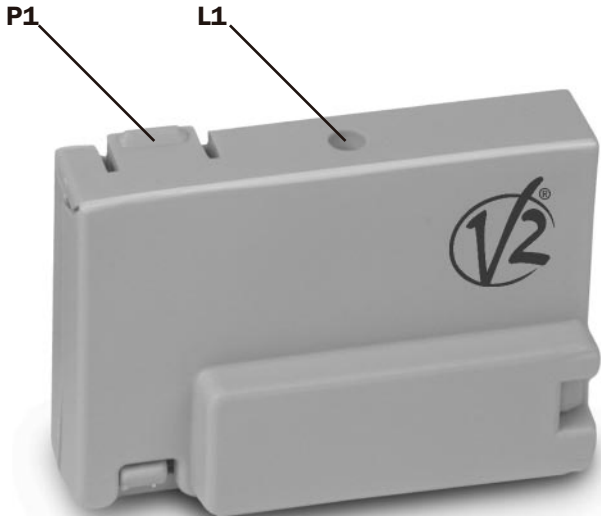
V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY QMSI
UNI EN ISO9001



MR1R



Modello Model Modèle Modell Modelo	Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Frecuencia	Temperatura Temperature Température Temperatur Temperatura	Sensibilità Sensitivity Sensibilité Empfindlichkeit Sensibilidad	S/N	Dimensioni Size Dimensions Abmessungen Dimensiones
MR1R	433,92 MHz	-20 ÷ +60°C	≥ -103 dBm	> 17dB @ 100dBm m=100%	52 x 35 x 15 mm



Le récepteur superhétérodeine garantis toujours un correct fonctionnement en ambiances où il y a des interférences: la sensibilité et l'haute sélectivité le rendent immunisé aux interférences présentes autour de la fréquence de réception. Le nouveau système de programmation à autoapprentissage, permet la mémorisation des émetteurs de la serie ROYAL.

 **ATTENTION:** Utiliser le récepteur MR1R seulement avec appareillages V2 ELETTRONICA.

PROGRAMMATION

Le système de programmation à autoapprentissage permet la mémorisation du code et l'impostation des fonctions suivantes:
MONOSTABLE: active le r lai correspondant pendant tout le temps de transmission de l metteur, quand la transmission termine le r lai se desactive automatiquement.
BISTABLE: active le r lai correspondant par la première transmission de l'émetteur, le r lai se desactive par la seconde transmission.
TIMER: la transmission de l metteur active le r lai correspondant qui se desactive après le temps établit (maximum 7,5 minuts).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE

-  tablir sur le dip switch de l metteur le code désiré.
- Appuyer la touche P1 du récepteur: le led L1 s'allume.
- Relâcher la touche, le led s teigne et émet une série de clignotement pour 5s: le nombre de clignotement brefs indique le canal sélectionné.
- Pour sélectionner les canaux suivants appuyer et relâcher la touche P1 dans les 5s, le led change type de clignotement en fonction du tableau suivant:

CANAL SELECTIONNE	N�IMPULSIONS P1	Clignottement individuel	Clignottement double	Clignottement triple	Clignottement quadruple
CANAL 1	1	•			
CANAL 2	2		••		
CANAL 3	3			•••	
CANAL 4	4				••••

- Une fois sélectionné le canal souhaité, appuyer et maintenir la touche de l metteur entre 5 seconds.
- Le LED du récepteur s teigne et se rallume pour 5 seconds
- Après 5 seconds le led L1 s teigne: le récepteur est prêt pour l'emploi

IMPORTANT: pour mémoriser correctement le code il est nécessaire maintenir une distance minimum de 1,5 m. entre l metteur et l'antenne du récepteur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER

Répéter la fonction décrite au paragraphe « PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE » jusqu'au point **5**, donc procéder comme suivre:
6 Le LED du récepteur s teigne et se rallume: appuyer la touche P1 du récepteur entre 5 seconds.
7 Le led L1 commence une serie d' claires à vitesse reduite (1 éclair/second). Le numero d' claires correspond à un temps qu'on peut établir comme indiqué dans le schema.
8 Compter le numero d' claires du led L1 correspondant au temps qu'on desire établir; appuyer la touche P1 du récepteur pendant l'éclairé désiré.
9 La série de clignotements s'arrête et le led L1 s teigne: le récepteur est prêt pour l'emploi.

N�ECLAIRES	TEMP	N�ECLAIRES	TEMP	N�ECLAIRES	TEMP
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BISTABLE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE

Répéter la fonction décrite au paragraphe « PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE » jusqu'au point **5**, donc procéder comme suivre:
6 Le LED du récepteur s teigne et se rallume: appuyer la touche P1 du récepteur entre 5 seconds.
7 Le led L1 commence une serie d' claires à vitesse reduite (1 éclair/second).
8 Après le trentième clignotement le led L1 reste allumé pour 5 seconds.
9 Appuyer et relâcher la touche P1 entre 5 seconds.
10 Le LED s teigne: le récepteur est prêt pour l'emploi

CONFORMITE' A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Le récepteur MR1R est conforme aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformit : **EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3.**

Racconigi, le 04/10/2002
Le représentant d ument habilité V2 ELETTRONICA SPA
A.Livio Costamagna



Der neue  berlagerungsempf nger garantiert eine konstant korrekte Funktion, auch in gest rter Umgebung: Die hohe Sensibilität und Abstimmssch rfe sichern seine Immunität gegen Störungen im Umfeld der Empfangsfrequenz. Das neue System der Programmierung mit Selbstlernf higkeit des Geräts ermöglicht das Speichern von Fernbedienungen der Serie ROYAL.

 **ACHTUNG:** der Empfänger MR1R kann nur mit Geräten von V2 ELETTRONICA verwendet werden.

PROGRAMMIERUNG

Das selbstlernf hige System für die Programmierung gestattet das Speichern des Codes, sowie di Einstellung der folgenden Funktionsmodi:
MONOSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais während der gesamten Übertragungszeit der Fernbedienung. Wird die Übertragung unterbrochen, deaktiviert dich das Relais automatisch.
BISTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais mit dem ersten Übertragungsvorgang durch die Fernbedienung, mit dem zweiten wird es deaktiviert.
TIMER: Die Übertragung durch die Fernbedienung aktiviert das entsprechende Relais. Die Deaktivierung erfolgt nach Verstreichen der eingestellten Zeit (max. 7,5 Minuten).

PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION

- Stellen Sie am DIP Schalter des Senders den gewünschten Code ein.
- Drücken Sie die Taste P1 des Empfängers und die Led L1 schaltet sich ein.
- Wenn Sie die Taste loslassen geht die Led kurzzeitig aus und fängt anschließend an, kurzzeitig zu blinken. Das Blinken dauert jeweils etwa 5 Sekunden. Die Anzahl der Blinksignale gibt den gewählten Kanal an.
- Pour sélectionner les canaux suivants appuyer et rel cher la touche P1; die Led ändert die Art des Blinkens mit Bezug auf die folgende Tabelle:

AUSGEW�HLTER KANAL	N�IMPULSE P1	Einzelblinken	Doppelblinken	Dreifachblinken	Verfachblinken
KANAL 1	1	•			
KANAL 2	2		••		
KANAL 3	3			•••	
KANAL 4	4				••••

- Wählen Sie den gewünschten Kanal und drücken Sie binnen 5 Sekunden die Taste des Senders und halten
- Die LED des Empfängers schaltet sich ab und dann schaltet sie sich ein und für 5 Sekunden bleibt sie an.
- Nach 5 Sek. schaltet die Led L1 sich ab und dann schaltet sie sich wieder ein: der Empfänger ist gebrauchfertig.
WICHTIG: Für die korrekte Programmierung des Codes ist es erforderlich, dass der Abstand zwischen dem Sender und der Antenne des Empfängers mindestens 1.5 m beträgt.

PROGRAMMIERUNG DER FUNKTION TIMER

Wiederholen Sie das Verfahren vom Absatz „PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION“ bis Punkt Nr. **5**, dann machen Sie Folgendes:
6 Die LED des Empfängers schaltet sich ab und es schaltet sich wieder ein: binnen 5 Sekunden drücken Sie die Taste P1 des Empfängers.
7 Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde). Die Anzahl der Blinksignale entspricht der einstellbaren Zeit, wie in Tabelle dargestellt wird.
8 Zählen Sie die Anzahl der Blinksignale des LEDs L1 in Übereinstimmung mit der Zeit, die eingestellt werden soll. Drücken Sie die Taste P1 des Empfängers während des gewünschten Blinksignals.
9 Die Serie der Blinksignale wird unterbrochen und die Led L1 schaltet sich ab: der Empfänger ist gebrauchfertig.

Nr.BLINKSIGNAL	ZEIT	Nr.BLINKSIGNAL	ZEIT	Nr.BLINKSIGNAL	ZEIT
1	01 Sek.	12	12 Sek.	23	4 Min.
2	02 Sek.	13	13 Sek.	24	4,5 Min.
3	03 Sek.	14	14 Sek.	25	5 Min.
4	04 Sek.	15	15 Sek.	26	5,5 Min.
5	05 Sek.	16	30 Sek.	27	6 Min.
6	06 Sek.	17	1 Min.	28	6,5 Min.
7	07 Sek.	18	1,5 Min.	29	7 Min.
8	08 Sek.	19	2 Min.	30	7,5 Min.
9	09 Sek.	20	2,5 Min.	31	BISTABIL
10	10 Sek.	21	3 Min.		
11	11 Sek.	22	3,5 Min.		

PROGRAMMIERUNG DES BISTABILEN MODUS'

Wiederholen Sie das Verfahren vom Absatz „PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION“ bis Punkt Nr. **5**, dann machen Sie Folgendes:
6 Die LED des Empfängers schaltet sich ab und es schaltet sich wieder ein: binnen 5 Sekunden drücken Sie die Taste P1 des Empfängers.
7 Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sek.).
8 Nach dem dre  igsten Blinken bleibt die Led L1 für 5 Sekunden an.
9 Drücken Sie die Taste und dann lassen Sie die Taste wieder los binnen 5 Sekunden.
10 Die LED schaltet sich ab: der Empfänger ist gebrauchfertig.

KONFORMITÄT GEM. EG-RICHTLINIE 99/05/EWG

Die Empf ngermodelle MR1R entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformit tskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt: **EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3.**

Racconigi, den 04.10.2002
Der Rechtvertreter der V2 ELETTRONICA SPA
A.Livio Costamagna



El nuevo receptor superheterodina garantiza siempre un correcto funcionamiento incluso en ambientes con interferencias: la buena sensibilidad y la alta selectividad lo hacen hinmune a las interferencias presentes en el entorno de la frecuencia de recepción. El nuevo sistema de programación de autoaprendizaje, permite la memorización de los emisores de la serie ROYAL.

 **CUIDADO:** Utilizar el receptor MR1R solo con cuadros de maniobras de V2 ELETTRONICA.

PROGRAMACIÓN

El sistema de programación de autoaprendizaje permite la memorización del código y la programación de los siguientes modos de funcionamiento:
MONOESTABLE: activa el relé correspondiente para todo el tiempo de transmisión del emisor, cuando la transmisión se interrumpe el relé se desactiva automáticamente.
BIESTABLE: activa el relé correspondiente con la primera transmisión del emisor, el relé se desactiva con la segunda transmisión.
TEMPORIZADOR: la transmisión del emisor activa el relé correspondiente que se desactiva después del tiempo programado (máx. 7,5 min.).

PROGRAMACION DE LA FUNCIÓN MONOESTABLE

- Programar en el dip switch del emisor el código deseado.
- Pulsar la tecla P1 del receptor: el led L1 se enciende.
- Soltar la tecla, el led se apaga y emite una serie de destellos durante 5 seg.: el número de destellos breves indica el canal seleccionado.
- Para seleccionar los otros canales pulsar y soltar la tecla P1 antes de 5 seg., el led cambia tipo de destello siguiendo esta tabla:

CANAL SELECCIONADO	N�IMPULSOS P1	Destello individual	Destello doble	Destello triple	Destello cu�druple
CANAL 1	1	•			
CANAL 2	2		••		
CANAL 3	3			•••	
CANAL 4	4				••••

- Seleccionado el canal elegido, pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor antes de 5 segundos.
- El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender durante 5 segundos.
- Transcurridos los 5 segundos el led L1 se apaga: el receptor está listo para su utilización.

CUIDADO: para memorizar correctamente el código es necesario mantener una distancia mínima de 1,5 metros entre el emisor y la antena del receptor.

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN TEMPORIZADOR

Repetir el procedimiento descrito en el parrafo “PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE” hasta el punto **5**, después proceder de la siguiente forma:
6 El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender: pulsar la tecla P1 del receptor antes de 5 segundos.
7 El led L1 inicia una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo). El número de destellos corresponde a un tiempo programable como se indica en la tabla.
8 Contar el número de destellos del led L1 correspondiente al tiempo que se desea programar; pulsar la tecla P1 del receptor durante el destello deseado.
9 La serie de destellos se interrumpe y el led L1 se apaga: el receptor está listo para su utilización.

N�DESTELLOS	TIEMPO	N�DESTELLOS	TIEMPO	N�DESTELLOS	TIEMPO
1	01 sec.	12	12 sec.	23	4 min.
2	02 sec.	13	13 sec.	24	4,5 min.
3	03 sec.	14	14 sec.	25	5 min.
4	04 sec.	15	15 sec.	26	5,5 min.
5	05 sec.	16	30 sec.	27	6 min.
6	06 sec.	17	1 min.	28	6,5 min.
7	07 sec.	18	1,5 min.	29	7 min.
8	08 sec.	19	2 min.	30	7,5 min.
9	09 sec.	20	2,5 min.	31	BIESTABLE
10	10 sec.	21	3 min.		
11	11 sec.	22	3,5 min.		

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE

Repetir el procedimiento descrito en el parrafo “PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE” hasta el punto **5**, después proceder de la siguiente forma:
6 El LED del receptor se apaga y se vuelve a encender: pulsar la tecla P1 del receptor antes de 5 segundos.
7 El led L1 inicia una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo).
8 Después de treinta destellos el led L1 permanece encendido durante 5 segundos.
9 Pulsar y soltar la tecla P1 antes de 5 segundos.
10 El LED se apaga: el receptor está listo para su utilización.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

El receptor MR1R es conforme con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad: **EN 60335-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3.**

Racconigi, a 04/10/2002
El representante legal de V2 ELETTRONICA SPA
A.Livio Costamagna